

# SPANIAPOSTEN

19. AUGUST, 2002

• NYHETER OG REPORTASJER HVER 14. DAG

• UTGAVE 14

**GRATIS!**



## Egenrådlig kunstner

Francisco de Goya lot seg ikke diktere verken av sine oppdragsgivere eller av sine samtidige kunstnerkolleger. Noen av Goyas verker fremstår som det kraftigste og mest uttrykksfulle som er produsert i Spania, og resten av verden for den saks skyld.



## Tomatkrig utenfor Valencia

Hvis sommervarmen gjør deg hissig kan du nå få utløp for aggresjonen. I byen Buñol vest for Valencia går den årlige tomatkrigen El Tomatino av stabelen i slutten av august.



LES I DENNE  
UTGAVE

Flere turister  
til Torrevieja

Spania til kamp  
mot truende  
asteroider

Kjempefyrværkeri  
i Altea

Uredde nordmenn  
i Torrevieja:  
"En ETA-bombe  
skremmer  
ikke oss"

Spansk historie:  
Det spanske  
imperium del I

Ciudad Quesada:  
En manns drøm  
går i oppfyllelse

Hans og Grete på  
arabisk restaurant

Jordskjelv i Murcia

Grillplass med  
panoramautsikt



FØLELSER: En tung dag for alle i Santa Pola. En rystet Aznar forlater begravelsen.

Sinte spanjoler lei av ETA-terroren

«¡Basta ya!»

# Nå er det nok!

Flere tusen spanjoler var møtt frem for å ta avskjed med de to ofrene etter ETA-bomben i Santa Pola. Spanias statsminister José Maria Aznar forlot seremonien med en bekymret mine, mens de fremmøtte taktfast ropte "Basta ya!" - nå er det nok!



Fra Sandefjord til Torrevieja

## Skal spille håndball for Torrevieja

Spanias toppserie i håndball er blitt forsterket med syv nordmenn. To av disse har skrevet kontrakt med Torrevieja, som debuterer i spansk toppserie fra høsten.

- Vi gleder oss til å komme i gang sier de to tidligere Runar-spilleme, Eivind Nygård (28) og Endre Nordli (28)



GLEDER SEG: Endre Nordli (t.v) og Eivind Nygård er klare til å gi alt for at Torrevieja skal hevde seg i spansk topphåndball.



Feriehus i sommer?

**Spaniatjenester**

Ring 0034 965 889 180

eller se

[www.spaniatjenester.es](http://www.spaniatjenester.es)

Boligsøk på Internet...

**MEDESTATE.COM**

[WWW.SPANIAGUIDEN.NO](http://WWW.SPANIAGUIDEN.NO)

Benidorm:

## Nye show på Terra Mitica

"THE LOST TEMPLE" og "Cleopatra's spell" er de to nye attraksjonene som blir lansert i sommer på temaparken Terra Mitica i Benidorm. Den første er i den greske paviljongen og er en simulator med kapasitet til 48 personer og inneholder innovative lyd- og fremvisnings-system. Sistnevnte er i den egyptiske avdelingen og er et spektakulært show som består av dansere, skuespillere og en fem meters lang pytonslange som publikum har anledning til å ta på, dersom de ønsker det.



Guardamar:

## Borgerprotest mot nattebråk

200 SIGNATURER ER samlet for å få slutt på det nattebråket i området rundt Plaza Porticada. Naboene i området hevder at de ikke får sove om natten, og at bråket gjør deres tilværelse

uholdbar i turistsesongen. Kravene som stilles i dokumentet til byrådet er at barer og kafeer må stenge tidligere om kveldene. Videre kreves det at disse utestedenes terrasser skal

reduseres i størrelse slik at stedene kan motta færre kunder. Demonstrantene ønsker også å få utredet om det lar seg gjøre å sette opp lydhemmende plater i området slik at støyen reduseres.

## Stadig flere strender for handikappede på Costa Blanca

DENNE POPULÆRE strekningen langs Middelhavskysten har tretten strender tilpasset handikappede. Både strendene i Alicante, Benidorm, Santa Pola, Denia, Guardamar del Segura, Altea, Elche, Jávea, Calpe, Villajoyosa, Santa Pola, Orihuela, Pilar de la Horadada og El Campello har flere fasiliteter som forenkler en handikappets dag på stranden.

Dette inkluderer hjelpemidler langs strendene som kan brukes i vann, ramper, parkering og gangbroer. I tillegg har disse strendene egne ansatte som skal stå til rådighet ovenfor brukerne. Undersøkelser viser at dette er meget populært, og i fjor ble det bare på strendene mellom Benidorm og Santa Pola lånt ut 2800 flytende rullestoler. ■■■



## Original prisfest i Valencia

HOTELLET ASTORIA i Valencia har nylig innført en litt spesiell prisstrategi for sommermånedene. Det er nemlig gradestokken som skal avgjøre prisen på overnatting! Tilbudet varer frem til 8 september, og fungerer slik at du betaler etter hva gradestokken viser samme

dag i Valencia by klokken 15. For å kunne benytte seg av tilbudet, må en overnatte minst to netter, og prisen for andre natt blir uansett 93,16 euro eks. moms, inkl. frokost.

Info@hotel-astoria-palace.com  
www.hotel-astoria-palace.com



### HER FINNER DU SPANIAPOSTEN

Spaniaposten distribueres på over 100 steder over hele Costa Blanca her finner du noen av distribusjonstedene hvor vi er ekstra påpasselige med å sørge for at det alltid er aviser.

**ALTEA:**  
Eso Es Cafe (V. havnen)  
Casa Vital (I gamlebyen)  
Mas y Mas ved havnen

**SANTA POLA**  
Hipermercado Amika  
Poseidon Presna

**ALBIR:**  
Mendoza Supermercado  
Supermercado Caprabo (hovedgata)  
Costa Blanca Bok & Musikk (V. Ayuntamiento)  
Kirkesenteret i Albir  
Det norske bakeriet  
Yoely Albir (I hovedgaten)

**GUARDAMAR**  
Extranjero Bar/Restaurante

**LA MATA**  
Saga Travel  
Roy's Bar

**ALFAS DEL PI:**  
Supermercado Costa Blanca  
Supermercado Mendoza  
Spaniatjenester  
CAM banken  
Norske skolen  
Reuma Sol  
Bokbutikken v. Ayuntamiento  
Yoely Alfaz del Pi (Vis a vis Ayuntamiento)

**TORREVIEJA**  
Den Norske Klubben  
Los Arcos  
Papeleria Baeza  
Mas Amigos  
Restaurante Rosaleda  
Cafe Hudik  
Heidi Frisørsalong  
Det norske konsulatet

**LA NUCIA:**  
Supermercado Pepe Clara  
Supermercado La Nucia

**LA SIESTA**  
Kiosco La Siesta

**BENIDORM**  
Kirkesenteret  
Restaurante El Escandinavo  
Golden Last Public House  
Carrefour (Finestrat)

**CIUDAD QUESADA**  
Presten  
Skolen

**VILA JOYOSA:**  
Villa International Assistance  
Solgarden

**LOS BALCONES**  
Kiosco Balcones

**GRAN ALACANT:**  
Den Norske Klubben Gran Alacant  
CAM Banken

**ROCIO DEL MAR**  
Bazar Kiosk

**PLAYA FLAMENCA**  
Mercadona

**LA MANGA**  
Roy's Bar

Skulle det være problemer med å få tak i avisen eller tomt med aviser på noen av stedene ta kontakt med oss på tlf: 965 889 268

## Tegn abonnement på Spaniaposten

Du kan abonnere på Spaniaposten. Avisen kommer ut med 22 utgaver i året. Pris for et abonnement er:

€ 85€ (652NOK) per år for abonnenter i Norge.  
€ 55€ (405NOK) per år for abonnenter i Spania.

Abonnementet betales til en av følgende konti:  
Spania: CAM Bank 2090 0313 41 0084498803  
Norge: Skandia Banken 97104561296

Merk innbetalingen (giro) med navn og adresse. Abonnementet settes i gang når innbetaling er registrert, og du får da tilsendt Spaniaposten fra førstkommande nummer.  
Avisen blir postlagt på utgivelsesdagen.

Du kan også bruke skjema på: [www.spaniaposten.com](http://www.spaniaposten.com)

Spaniaposten - Spanias suverent største publikasjon på norsk

Opplag: 8000

Distribusjon over hele Costa Blanca

Ansvarlig utgiver:  
INAZO AS  
Nedre Vollgate 9  
0158 Oslo, Norway  
Org 980 396 924  
Redaktør: Ammouche, Kim

Adresse i Spania:  
SpaniaPosten  
Mail Box 197  
Avda. del Albir, 6 - Local 26  
03581 - Alfaz del Pi (Alicante)  
Deposito legal: A-155-2002

Kontakt: red@spaniaposten.com  
Tlf: +34 965 889 268  
Fax: +34 965 889 715  
Vakt tlf: +34 629 680 753  
Web: www.spaniaposten.com  
Trykk: SERVICIOS DE IMRESION DE LEVANTE, S.A.

Annonsering:  
Ta kontakt for priser eller se vår webside. Annonse materiell kan leveres som elementer for oppsett av annonse, på diskett, CD-ROM eller på mailadresse: desk@spaniaposten.com

## Benidorm:

## Økt sikkerhet langs stranden

Som et ledd i beskyttelsen av turister skal det nå installeres flere overvåkningskameraer på strendene i Benidorm.

På et møte torsdag i forrige uke informerte Benidorms ordfører Vicente Perez Devesa at tiltak skulle iverettes for å "sikre effektivitet innen sikkerhet og overvåkning i Benidorm. Kameraene skal i hovedsak installeres på strendene Levante og Poniente. I følge ordføreren har de siste ukers ETA-aksjoner har gjort det nødvendig å oppgradere sikkerheten på de områdene der det ferdes flest turister.



**TRYGGERE STRAND:** Ved å sette opp overvåkningskameraer, satser man på å gjøre Benidorms strender til lite attraktive bombemål for ETA.

## Alfas del Pi:

Turistkontor melder om normalt trykk fra sommerturister.

ALFAS DEL PIS to turistkontorer melder om 2 472 henvendelser i juli. Dette er bare 3 prosent lavere en samme periode i fjor, og man tolker dette som en bekreftelse på at antallet turister er på en normalt nivå.

## Torrevieja:

## Flere turister til Torrevieja

600 firmaetableringer de siste 18 måneder i Torrevieja har resultert i om lag 8 000 nye arbeidsplasser. De fleste av de nye selskapene er involvert i turismen, og det er økningen i turismen de siste månedene som har gjort denne etableringen mulig.

Torreviejas ordfører Pedro Hernández Mateo regner med at turiststrømmen til Torrevieja

har økt med 6 prosent i juli, mot 1 prosent i resten av regionen. Statistikken viser også en økning i strømforbruk i byen på 7 prosent.

Pedro Hernández Mateo hevder at de fleste turistene kommer fra Storbritannia, etterfulgt av Tyskland, Beneluxlandene og land i Norden. Det har også vært en økning i besøkende fra Frankrike og Italia.

## Albir:

## Dødsfall etterforskes som mistenkelig

KATHERYN LANDERS (19), som ble funnet død i sin leilighet i Albir torsdag åttende august, blir nå obdusert for å avdekke forholdene rundt hennes død. I følge politiet skal det være tegn på vold på pikens kropp, og

hennes kjæreste Cameron Ware har blitt arrestert mistenkt for mord. Cameron Ware nekter straffeskyld men innrømmer å ha slått Kathryn Landers på bursdagen hennes onsdagen før hun ble funnet død. Cameron Ware har blitt løslatt mot en kaution på € 6 000. Cameron Ware er fri helt til obduksjonsrapporten foreligger.

Kathryn Landers legeme har formelt blitt begjært transportert til England for begravelse.

## Torrevieja:

## Ordføreren kritisert for manglende interesse for borgernes sikkerhet

BYRÅD MANUEL VERA QUILES i Torrevieja går hardt ut mot byens ordfører Pedro Angel Hernández Mateo for dennes manglende interesse for borgernes trygghet. Manuel Vera Quiles mener at med den kriminaliteten man nå har i Torrevieja er politiet kraftig underbemannet, og at noe må gjøres for å få situasjonen under kontroll. Ordføreren på sin side hevder at det ikke er midler til en slik oppgradering av politiet.

Manuel Vera Quiles mener at nå som flere organiserte bander etablerer seg i Torrevieja, er det behov for ytterligere politistyrker. Han roser imidlertid politiet for den innsatsen de gjør.



**FÅR PÅ PUKKELEN:** Ordfører Pedro Angel Hernández Mateo blir beskyldt for å gjøre for lite med kriminaliteten som brer om seg i Torrevieja.

## Benidorm:

## Ny togstasjon legges ut på anbud

BYRÅDET I BENIDORM inviterer entreprenører til å sende inn anbud på en ny togstasjon som skal ligge på Avenida Europa. I tillegg til denne stasjonen skal det lages en togholdeplass ved den nye busstasjonen. Generalitat Valenciana regner med

at det må investeres totalt €7,5 millioner på dette prosjektet, som kommer til å gjøre Benidorm enda mer tilgjengelig. Togstasjonen skal ha to 70 meter lange perronger, og kommer til å bli startpunkt for reisende til Terra Mítica.

|          |  |
|----------|--|
| <b>P</b> | <b>Pers Property Service</b><br>Bilutleie - Ettersyn - Utleie - Formidling/salg av bolig - Alarm |
| <b>P</b> | <b>BILUTLEIE</b><br>24 timers flyplass service   |
| <b>S</b> | Telefon/fax: 966 723 064 Mobil: 655 249 682<br>e-mail: pers@inha.no Web: www.pers-property.com   |

**Healing og**

- Healing med universell kraft
- Varme hender korrigerer energiforstyrrelser
- Kanalisering via Tarotkort
- Hvilke situasjoner møter du i fremtiden,
- Hvordan bør du møte dem.
- Alle områder i livet
- Ring Felix for avtale **666 681 668**

HELENE NORDHE

**TJEN PENGER PÅ DIN SPANIABOLIG NÅR DU IKKE BRUKER DEN SELV!**

Vi trenger enda flere utleieboliger fra Alicante i sør til Calpe i nord. Tjen penger på din feriebolig ved å la oss leie den ut for deg. Ta kontakt med oss for en uforpliktende samtale. Vi tar service på alvor!

Vi har leietakere i kø for alle typer boliger.

**KONTAKT OSS FOR Utleie NÅ !**

**TRENGER DU FERIE?**

Vi finner din plass i solen. Vi kan tilby alt fra ukesleie i sommer til langtidsopphold i vinter. Ta kontakt, så skaffer vi deg din perfekte feriebolig. Ses i solen!

**CBS**

COSTA BLANCA TOTAL SERVICE

Tlf.: +34 966 896 370 eller +34 686 938 117  
E-post: costablancaserv@terra.es  
Besøk våre websider:  
www.spaniasevice.no

## Greenpeace vil stoppe utbyggingen av kysten på Kanariøyene

Den omstridte miljøvernorganisasjonen Greenpeace rustet seg til kamp mot en ytterligere utbygging langs kysten av Kanariøyene. Dette kom det fram på en pressekonferanse onsdag 7 august.

GREENPEACE HAR identifisert 30 utbygde områder langs kysten som organisasjonen mener ikke burde ha vært utviklet. Nå

ønsker miljøorganisasjonen å rette fokus mot nettopp denne utbyggingen. Målet er å hindre at ytterligere områder blir ødelagt av utbygging. Det er spesielt hotellkomplekser og turistanlegg som bekymrer Greenpeace. Totalt 1100 naturperler står i fare for å bli ødelagt dersom ikke noe skjer, i følge en talsmann for organisasjonen. I et lovforslag fra 1998 er det lagt til dels store hindre

for denne type utbygging, men foreløpig bygges det videre.

I TILLEGG TIL denne utbyggingen har Greenpeace rettet søkelyset mot vannforbruket som de store golfanleggene genererer, som tilsvarer forbruket til en middels by. Industrien på øyene kvitter seg også med store mengder urensset avfall ved å dumpe det rett i havet, i følge Greenpeace.



■■■ NOK NÅ: Greenpeace mener at Kanariøyene ikke trenger flere hoteller.

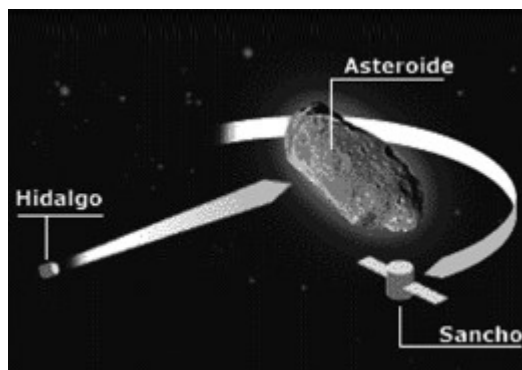
### Murcia:

## Kun små skader etter jordskjelv

ET JORDSKJELV SOM ble målt til 4,6 på Richters skala rystet vestre del av Murcia-regionen tirsdag i forrige uke. Jordskjelvet gjorde mindre skade, og to personer ble skadet under rystelsene. Skjelvets episenter var i Bullas og rystelsene kunne merkes over hele regionen, og spesielt i Zarcilla de Ramos og Zarzadilla de Totana. Etterskjelv kunne merkes i Almería, Granada, Jaén, Albacete, Ciudad Real og Madrid.

I byen Paca ved Lorca ble en kvinne og hennes to år gamle sønn brakt til sykehus etter å ha blitt skadet av fallende stein fra en bygning. I Alicante-provinsen var skjelvet mest merkbart i Torreveja, Orihuela, Guardamar del Segura, Rojales og Benejúzar.

Representanter for Rednings-tjenester sier at selv om skjelvet var relativt kraftig, var det ingen grunn til å rykke ut. Ekspertene hevder at flere skjelv kan komme. ■■■



STJERNESMELL: Slik ser forskerne for seg at det er mulig å unngå ut en for nærgående asteroide kolliderer med jorden.

## Don Quijote mot nærgående asteroider

Snart kan skrekkscenarioet fra den amerikanske action-filmen «Armageddon» med Bruce Willis bli virkelighet. Det spanske selskapet Deimos-Space har lansert et prosjekt for å styre asteroider med kurs for jorden ut av kurs.

Prosjektet har blitt kalt Don Quijote, etter romanfiguren av Miguel Cervantes, og de to satellittene som skal benyttes i prosjektet har blitt døpt "Hidalgo" og "Sancho".

Prosjektet som skal realiseres tidligst i 2004, innebærer at de to satellittene sendes ut i rommet med kurs for en liten aster-

oide. Mens overvåknings-satellitten "Sancho" går i bane rundt asteroiden og registrerer det som skjer, skal "Hidalgo" ramme steinen og sende den ut av kurs.

Forskerne håper dette vil være nok til å dytte steinen noen få grader ut av sin opprinnelige bane og dermed sende den trygt forbi jordkloden. Det kreves en svært høy grad av presisjon for å treffe riktig og derved oppnå den ønskede effekt. Selskapet Deimos-Space er heleid av den spanske Elecnor-gruppen, og har fått støtte fra den europeiske romfartsorganisasjonen ESA til

**BYGG DIN EGEN VILLA  
MED POOL TIL EN  
RIMELIG PENGE**

**Tomter fra 750m2  
opp til 2000m2**



i naturskjønne omgivelser i Valle del Sol - Solens Dal - beliggende ca. 25 min. kjøring sør for Torreveja.

Du bestemmer selv utforming og størrelse på villan med bistand fra arkitekt, og du vil få en fast pris umiddelbart. Kort ferdigstillelse. Her vil du GARANTERT gjøre en god investering, hvis du er tidlig ute. 36 enheter solgt så langt. Du kjøper direkte fra tysk-spansk utbyggingselskap med solid økonomi. Kort vei til flyplass, motorvei og prosjekterte golfbaner. Alarmselskapene gjør dårlig god butikk, her...

**Bli med og se på området! Ta kontakt NÅ, mens prisene er på det gunstigste!**

**ALSTAD Eiendom**  
International Homes  
Sigrun og Kolbjørn Alstad  
Tlf.: 965 70 71 72 Mob: 660 86 41 31  
Fax: 965 70 88 78  
E-mail: spanialstad@tiscali.es

## Dagligliv etter bomben

Tilsynelatende ubekymrede spanske barn i lek på stranden i Santa Pola dagen etter bomben som tok livet av to av byens egne borgere.



## Flyttespesialisten S.L.

17 års erfaring med flytting mellom Norge og Spania

Telefon Spania: (0034) 965 888 261, fax (0034) 966 814 091, mob (0034) 676 955 195  
Telefon i Norge: (0047) 333 70 150, fax(0047) 333 70 151, mob (0047) 905 61 391

- Ordner alle papirer, pakker og lagrer.
- Kjører to ganger i måneden mellom Spania og Skandinavia
- Vi dekker ditt behov: Frakter like gjerne en liten kartong som et helt flyttestass!

**Ikke størst - men først!**

Mail: flyttespesialisten@ctv.es · Web: www.flyttespesialisten.com



# Kjøp bolig enkelt og trygt med Gjensidige NOR Eiendom og CISA

**Villa Argente**



**168.000 €** / 1.243.200 NOK\*  
 antall kvadratmeter / 177 m<sup>2</sup>  
 rom / 2-3  
 lokalering / ELS POBLETS - DENIA

**Residencial Marbella**



**124.410 €** / 920.634 NOK\*  
 antall kvadratmeter / 333 m<sup>2</sup>  
 rom / 2-3  
 lokalering / DENIA

**La Divina**



**102.000 €** / 754.000 NOK\*  
 antall kvadratmeter / 56,60 m<sup>2</sup>  
 rom / 2-3  
 lokalering / DENIA

**El Pilar de Gandera**



**145.000 €** / 1.073.000 NOK\*  
 antall kvadratmeter / 128,29 m<sup>2</sup>  
 rom / 2-3  
 lokalering / LA NUCIA - BENEDECM

**Terraza de Altea**



lokalisering / ALTEA

**Mar del Peridot**



**315.000 €** / 2.331.000 NOK\*  
 antall kvadratmeter / 352 m<sup>2</sup>  
 rom / 3  
 lokalering / ALTEA

**Alerra Cortina**



**140.000 €** / 1.036.000 NOK\*  
 antall kvadratmeter / 75,99 m<sup>2</sup>  
 rom / 2  
 lokalering / FINESTRAT

**El Campello Plaza**



**110.000 €** / 814.000 NOK\*  
 antall kvadratmeter / 87,73 m<sup>2</sup>  
 rom / 2-3  
 lokalering / EL CAMPELLO

**Casa de Alinda**



**140.000 €** / 1.036.000 NOK\*  
 antall kvadratmeter / 91,55 m<sup>2</sup>  
 rom / 3  
 lokalering / MONCATE DEL CID

**Aldea del Mar**



**190.200 €** / 967.480 NOK\*  
 antall kvadratmeter / 70,56 m<sup>2</sup>  
 rom / 2-3  
 lokalering / TORREJEJA

For nærmere informasjon kontakt våre meglere i Spania:

**Stian Engebretsen**

**619 115 895**

**Renate Lindmark**

**619 116 047**

Ta kontakt med oss hvis du ønsker å selge eiendommen din!



**Gjensidige NOR Eiendom**

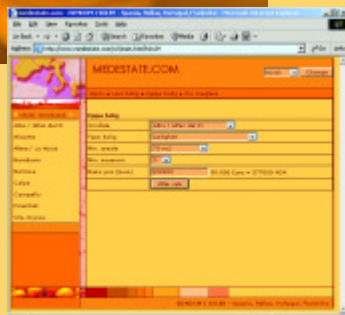
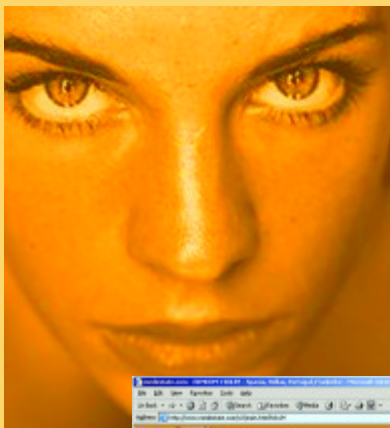
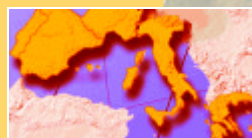


(\* ) Kurs på benyttet 1 Euro = 7,40 NOK

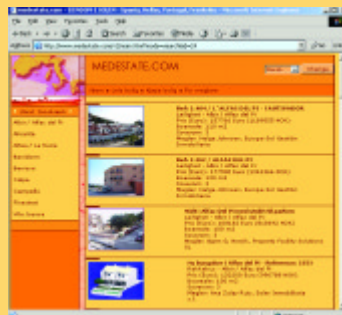
Markedsført av Gjensidige NOR Eiendom i Norge - Selges av CISA Bancaja i Spania

Se etter din spanske drømmebolig på Internett:

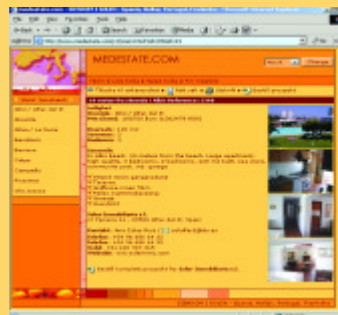
[WWW.MEDESTATE.COM](http://WWW.MEDESTATE.COM)



Velg boligtype, preferanser og prisklasse



Se på boligene i søkeresultatet



Få mer detaljer om interessant bolig, be megler om prospekt

[WWW.MEDESTATE.COM](http://WWW.MEDESTATE.COM)<sup>TM</sup>



## HVA SKJER FREMOVER?

### TIL 20. AUGUST.

Lys under Middelhavet  
Marinebiologi i bilder.  
Fotoutstilling på MARQ,  
Alicantes arkeologiske muse-  
um. **Billetter €3 for barn, €6  
for voksne.**

Piken med Rosebukketen av  
Pablo Sorozábal.  
Fremføres av Grupo Lírico  
Español. Dirigent José Luis  
Alcalde. Eres de la Sal i  
Torrevieja. **Billetter €15.**

### TIL 30. AUGUST.

"Dukker fra hele verden".  
Dukkeutstilling i Museo de  
Collecionismo i Calpe.

### LØRDAG 24. AUGUST KL. 22:00

Forestilling av gruppen Al  
Balandre Cuarentina fra  
Alicante. Stranden i Albir.

### TIL 31. AUGUST

Fugler fra Las Salinas.  
Utstilling på Centro Social de la  
Torreta.

### ONSDAG 28. AUGUST KL. 10:00

La Tomatina. Tradisjonell  
tomatkrig i byen Buñol. Se egen  
artikkel.

### FREDAG 23. AUGUST KL. 22:00

Broadway-kavalkade med  
smakebiter fra blant annet Evita  
og Jesus Christ Superstar. Palau  
Altea. **Billetter € 20. Billetter kan  
bestilles på telefon 966 881  
924.**

### TORS DAG 29. AUGUST KL. 10:00

Barneteater. Frigo show på Eres  
de la Sal i Torrevieja. Gratis

### FREDAG 30. AUGUST KL. 21:00

Fiesta Noruega. Stranden i  
Albir.

### FREDAG 23. AUGUST KL. 22:30

Zarzuela (Spansk operette).

### LØRDAG 31. AUGUST KL. 22:00

Teater: La Andalucía de los  
Quinteros av Espacio C fra  
Madrid. Stranden i Albir.



FRITT FRAM: Det er ingen aldersgrense for deltakerne når det er fiesta i La Nucia.

# Fiesta i La Nucia



UTEN MAT OG DRIBKE... Spaniapostens utsendte medarbeidere ble invitert inn på kjøkkenet i en av penya'ene.

ÅRETS BYFEST i La Nucia startet på onsdag i forrige uke. Som seg hør og bør er det masse lyd og bevegelse når spanjolene fester, og det er ingen nedre eller øvre aldersgrense. De forskjellige penya'ene (festklubber) gikk i opptog, og inviterte etterpå til mat og drikke. Deretter var det live-musikk på Plaza de Ayuntamiento, med jubel og dansing. De ivrigste deltagerne hadde nok ennå ikke avsluttet festen da avisen hadde deadline.



## COSTA BLANCAS MARKEDER

|                  |   |                |  |
|------------------|---|----------------|--|
| <b>MANDAG:</b>   | Callosa d'en Sarrià<br>Dénia<br>Parcent<br>Santa Pola<br>Elche<br>La Nucia  | <b>FREDAG:</b> | Rojales<br>Vila joyosa<br>Alfás del Pi<br>Finestrat<br>Gata de Gorgons<br>Dénia (Frukt og grønnsaker)    |
| <b>TIRSDAG:</b>  | Altea<br>Callosa d'en Sarrià (Frukt og grønt)<br>Jalón<br>Orihuela  |                | Los Montesinos (natt)<br>Moraira-Teulada<br>Oliva<br>Pilar de Horadada (natt)<br>Torrevieja              |
| <b>ONSDAG:</b>   | Benidorm<br>El Campello<br>Guardamar<br>La Mata<br>Muchamiel<br>Ondara<br>Polop<br>San Miguel de Salinas<br>Tueda | <b>LØRDAG:</b> | Alicante<br>Almoradí<br>Benissa<br>Calpe<br>Callosa d'en Sarrià (Frukt og grønt)<br>Gandía<br>Santa Pola |
| <b>TORS DAG:</b> | Alicante<br>Gandia<br>Jávea<br>Pego   | <b>SØNDAG:</b> | Ciudad Quesada (Zuco)<br>Campo Guardamar   |



## BRUKTMARKEDER (RASTROS)

|                         |  |
|-------------------------|--|
| <b>ALICANTE:</b>        | Daglig kunstmarked ved Paseo Gadeo fra 1200<br>Søndager kunst og antikk fra 0900 |
| <b>BENIDORM:</b>        | Søndager jazz, funk og loppemarked   |
| <b>CALPE:</b>           | Onsdager fra 0800-1400   |
| <b>DÉNIA:</b>           | Fredager fra 0800  |
| <b>JALÓN:</b>           | Lørdag loppe- og antikkmarked fra 0800-1400                                      |
| <b>MORAIRA-TEULADA:</b> | Daglig antikkmarked fra 0700   |
| <b>LA NUCIA:</b>        | Søndager loppemarked   |
| <b>POLOP:</b>           | Søndager loppemarked   |
| <b>VILA JOYOSA:</b>     | Søndager kunst og antikk fra 0900  |

## Tradisjonell tomatkrig

Tomatkrigen La Tomatina, som går av stabelen 28. august hvert år i Buñol, noen kilometer vest for Valencia er en av Spanias mest kjente folkefester. 12 tonn tomater skal farge byen og dens borgere røde i et kaotisk "masseslagsmål" der det tilsynelatende er om å gjøre å kaste flest mulig tomater på flest mulig mennesker på kortest mulig tid.

Det er mange historier om opprinnelsen til denne "borgerkrigen". Den som betraktes som riktig, går ut på at det under et tradisjonelt karneval en onsdag i august 1945 oppsto et



DET GLADE VANVIDD: La Tomatina i Buñol er ingenting for sarte sjeler som ikke tør å skitne til klærne sine.

masseslagsmål. Tilfeldigvis sto det en grønnsaksbod i nærheten, og noen av tilskuerne begynte å kaste tomater på slåsskjempene for å kjøle dem ned. Det hele endte med at politiet fikk løst opp slagsmålet. Deltakerne, som da var helt røde av tomat-saft, ble arrestert og bøtelagt.

Samme onsdag året etter kom de samme ungdommene til Plazaen, denne gangen med

egne tomater. Tomatkrigen ble gjentatt, med samme resultat: Arrestasjoner og bøteleggelser. Tomatkrigen ble faktisk forbudt ved lov i mange år, og i 1957 holdt byens borgere en "Tomatbegravelse" ved at de gikk i opptog med satiriske kostymer, og kister med digre tomater.

I 1959 ble tomatkrigen tillatt, og har siden den gang vært tradisjon organisert av bystyret.



Hjelp oss å holde denne siden oppdatert! Tips oss på mail: [event@costablanca.no](mailto:event@costablanca.no) eller bruk fax eller telefon. Nummeret finner du nederst på side 2



# Fyrverkeri er fest

**MEKTIG OG VAKKERT:** Båtene som såvidt kan skimtes i forgrunnen sier litt om størrelsen på bombene som farget nattehimmelen over Altea

**Forspanjoler betyr fyrverkeri fest. Og med dette utgangspunktet er det tradisjonelle fyrverkeriet i la Olla utenfor Altea en av Spanias største fester. En halv times kontinuerlig kjempesfyrverkeri i alle mulige fasonger og farger er et svært imponerende skue. Når man i tillegg kan nyte spillet fra en komfortabel båt noen hundre meter fra den overfylte stranden, blir det perfekt.**



Blant over hundre båter som hadde ankret opp i bukten utenfor La Olla lå vi og gynet på dønningene, med tapas på bordet, vin i glassene og alle byens lys speilet mot oss fra havet. Vi har allerede hatt en guidet tur med båten og ligger nå og venter på at musikken og fyrverkeriet skal begynne. Den spanske komponisten Ramón Ramos har laget en symfoni som heter Altea til nettopp denne anledningen, og fyrverkeriet skulle danne kveldens finale.

Noen få minutter over tolv brak er det løs. Først med noen forsiktede lysbomber, og etter hvert mer og mer fargerike og kraftige raketter. Det datastyrte

fyrverkeriet er nesten koreografert som en dans, med den ene trinnet etter det andre helt perfekt timet. Det er virkelig imponerende og våre medpassasjerer, og selv kapteinen, står alle måpende og ser på det fargerike, rytmiske spillet. Det er nesten som en forlengelse av symfonien, der alle instrumentene har sin egen rytmiske og melodiske rolle. Og båtfolket får nesten dobbel valuta, med vannspeilet som reflekterer fargespillet, og bader de omkringliggende båtene i lys.

Fyrverkeriet er over like plutselig som det begynte, og nå begynner det et annet spill. Hvite, røde og grønne lanterner fra alle båtene som skal hjem samtidig i et fullstendig kaos.



**SYMMETRISK STILSTUDIE:** Som gigantiske løvetenner sprer stjerneregnet seg over himmelen

## Bi stand?

Trenger du hjelp til legalt papirarbeid, oversettelse, politi, sykehus, notar etc.

Engelsk - Spansk - Norsk  
Kontakt: Cecilia

Tlf: 658 182 982 & 966 923 215

Folkemengden ikke nådig mot Aznar

# Aznar under press etter ETA-bombe

Til et taktfast 'nå er det nok' fra flere tusen fremmøtte fikk Spanias statsminister José María Aznar noe å tenke på under begravelsen til Silvia (6) og Cecilio Gallego (57) i den spanske byen Santa Pola 5 august. Song og sinne preget seremonien som ble holdt i kirken Nuestra Señora de la Asunción bare noen få hundre meter fra kvartalet der terroristbomben detonerte søndagen før



**DEN TUNGE BØREN:** Kisten med Silvia bæres gjennom folkehavet til sitt siste hvilested.

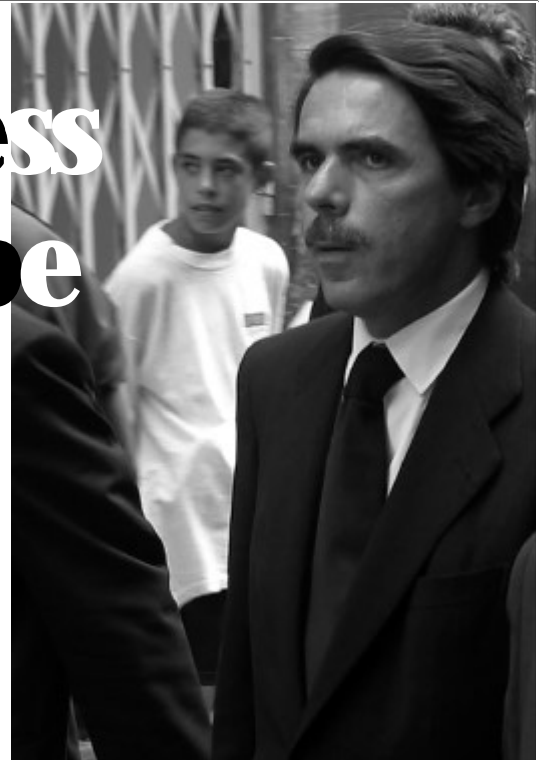
Det var en tydelig bevegelse et Aznar som forlot kirken etter seremonien i feriebyen på Costa Blanca. En svært hissig folkemengde som krever handling og ikke retorikk ropte vekselvis "morder" og "nå er det nok" i det gravfølget forlot kirken, og statsminister

Aznar kommer til å bli satt under ytterligere press for å iverksette tiltak mot terrorismen som nå også truer Spanias viktigste næring, turismen.

- **TERRORISME ER** en grov synd mot Gud som skapte mennesket i sitt bilde, og samtidig en synd

mot menneskeheten, sa presten i sin preken under seremonien. Etter at seremonien var over ble de etterlatte, oppløst i sorg, geleidet til biler og kjørt til gravstedet. Begravelsesfølget kjørte forbi kvartalet der bomben var blitt detonert, og der noen av den døde pikens dukker og bamser var lagt frem til minne om henne.

**BEGIVENHETEN HAR** skapt enorm oppmerksomhet i Spania, og Silvia vil nok få stor symbolverdi, og dette er kanskje det verste som kan skje terroristene. Samtidig som de forsøker å ramme mål av utenlandsk betydning har de ved flere anledninger sagt at de ikke ønsker å skade eller å drepe noen. Det som skiller denne aksjonen fra tidligere ETA-



**TYDELIG RYSTET:** Spanias statsminister José María Aznar var tydelig preget av stundens alvor etter begravelsen av bombeofrene i Santa Pola.

aksjoner er at ETA alltid varsler om sine bomber ved anonyme telefonoppringninger til myndighetene eller til pressen. På denne måten rekker man å evakuere folk før bomben detonerer. I dette tilfellet ble ikke dette gjort.

**I ET LAND DER** familien er svært knyttet til hverandre vil mange kunne identifisere seg med Silvias foreldre. Spanias innbyggere har for lengst fått nok av ETAs aksjoner, og denne episoden kan innebære at sympatien som er igjen for den baskiske bevegelsen blir enda mindre. ■■■

Bombealarm i Torrevieja

## - Lar meg ikke skremme!

Noen få dager etter bomben i Santa Pola smeller det igjen, denne gangen i Torrevieja. I samme nabolag som Queen Burger der bomben detonerte ligger det en restaurant med som drives av en norsk dame. Spaniaposten har snakket med Unni Eriksen (50), innehaver av Trollstua i Torrevieja.

Unni Eriksen er en dame med bena godt plantet på jorda, og det skal mer enn en skarve bombe for å skremme henne. På spørsmål om hun ble redd får hun en nesten forbausent uttrykk i ansiktet. Nei, nei, det ble jeg ikke. Det

var jo ikke akkurat verdens største bombe, ler hun. Men hun blir fort alvorlig igjen.

- Det er jo klart jeg tenkte mitt når politiet kom for å evakuere oss, sier hun.

- Hadde jeg jobbet på Queen Burger der bomben eksploderte, hadde jeg blitt redd.



Trollstua ligger bare to kvartaler fra hamburgerbaren der bomben detonerte.

**BEINTØFF DAME:** Unni Eriksen ble evakuert av politiet etter sprengningen, men er likevel ikke redd.

**KRAFTIGE SPOR:** Selv om bomben ikke var så stor, fikk den gjort betydelig skade.

- Det var jo bare en førti femti meter ned i gata her, så det er klart det smalt jo bra, og det ble en masse røyk, forteller hun. Politiet evakuerte ikke gjestene

på Trollstua før en halvtime etter at bomben hadde detonert. - De hadde mistanke om at det var lagt ut flere bomber, avslutter Unni ■■■



## Gleder seg til spill i knalltøff liga

**Håndballspilleme Eivind Nygård (28) og Endre Nordli (28) har flyttet til Torrevieja for å fiiste en profftilværelse i en av verdens beste serier. De to tidligere Runar-spilleme har bare vært her i to korte uker, men trives allerede godt. Det eneste de har å utsette på tilværelsen er at det blir varmt når de har utendørstrening**

Eivind tilbringer dagene som ungar, foreløpig på hotell, mens nygifte Endre bor sammen med sin kone i eget hus. - Hun var ikke vond å be når jeg sa at jeg hadde fått profftilbud fra Spania, sier en fornøyd Endre Nygård til Spaniaposten. De to hevder at det var tilfeldig at de havnet på samme lag. - Det var agenten vår Martin Tvette som ordnet alt for oss. At

### ROMSLIG ØKONOMI

På spørsmål om hvor lenge de blir i Spania blir de usikre.

- Foreløpig har vi ettårskontrakter, men det er jo fullt mulig at vi blir lengre. Vi blir jo målt etter prestasjon, så spiller vi bra, så kan det hende vi blir enda ett eller to år, sier Endre.

- Vi er bundet for ett år, men man vet aldri hva som skjer, istemmer Eivind.

I forhold til i Norge så har



**KLARE TIL DYST:** Endre Nordli (t.v) og Eivind Nygård spilte sammen på håndballbanen i Sandefjordklubben Runar og nå skal de bidra til å bringe Torrevieja mot nye tabelhøyder. Her knipses med en fotball i hendene.

# Norske håndballproffer i Torrevieja

vi havnet i samme klubb var tilfeldig, sier Endre.

Eivind, som spilte for Bodø i fjor, er også fornøyd med å være i Spania.

- Det er klart det er moro å havne i et land som sammen med Tyskland regnes som det beste innen idretten vår. Jeg ville gjerne ha noen år i utlandet, og den første klubben som ble nevnt var Torrevieja. De beste lagene i Spania er også de beste i verden. Lag som Barcelona og Ciudad Real er ofte i internasjonale finaler, men det er stor forskjell på topp og bunn her nede. Torrevieja debuterer i toppserien i år, og kommer nok til å ligge lavt på tabellen. Målet er å holde seg i toppserien, sier han entusiastisk.

økonomien tatt seg opp etter at proffkontraktene ble undertegnet.

- Det er klart at økonomien blir romsligere nå som vi får betalt for å spille, sier Endre.

De ønsker imidlertid ikke å si noe om lønna.

- Vi kommer til å leve godt, men det blir ikke noen Mercedes av dette her, ler Eivind, som allerede har funnet seg godt til rette med spansk kultur.

- Hjemme i Norge har man helgefylla, mens her tar man seg et glass vin til maten. Men det er jo klart at vi som lever av idrett allikevel må være fornuftige, forklarer han. Spanske proffkontrakter sier imidlertid ikke noe om alkoholkonsum.

- Vi har ingen betingelser i kontrakten som regulerer dette med

alkohol. Vi er voksne mennesker og det appelleres til vår egen fornuft og vurderingsevne, fastslår Eivind.

### IKKE REDDE FOR BOMBER

Begge gleder seg til å komme i gang, og til å måle krefter med de beste.

- Det er klart vi gleder oss. Noen av verdens beste spillere spiller i spansk toppserie, og det skal bli morsomt å teste hvor gode de egentlig er.

Eivind og Endre er svært fornøyd med sine medspillere.

- Når vi spiller mot hverandre på trening er det knallhard konkurranse, men etterpå er alle gode venner. Det inntrykket vi har fått av spanjoler er at de er varme, gjestfrie og veldig hyggelige mennesker, sier Endre.

- De er veldig inkluderende, og veldig opptatt av å ta oss med. Det er en veldig fin gjeng, supplerer Eivind, som kommer til intervjuet rett fra et bursdags-selskap hos en av sine medspillere.

Torrevieja var utsatt for en ETA-bombe i forrige uke, men det skal litt mer enn bomber og bombetrusler til for å skremme de to nordmennene.

- Vi hørte smellet fra bomben, men koblet det ikke med en gang. Vi er jo ikke akkurat vant til den slags fra Norge. Men 57-åringen som ble drept av bomben i Santa Pola for ett par uker siden, var faren til treneren vår. Vi sto med bagene klare for å reise på treningsleir da vi fikk den triste beskjeden om at trenerens far var død, så treningsleir ble det ikke noe av. Men jeg er likevel ikke spesielt urolig. Det må jo være noe sånn som 1 til 1 millions sjanse for å bli drept, så det bekymrer meg ikke, fastslår Eivind.

### SPRÅKPROBLEMER

Den største utfordringen for de to emigrantene er imidlertid språket.

- Vi snapper opp noen ord her og noen der, men det er vanskelig. Vi skal begynne på spanskkurs når ting har falt litt mer på plass her nede. For meg som er keeper er det egentlig ikke noe stort problem, sier Endre. Strekspilleren Eivind har et større problem.

- Jeg må lære meg håndballuttrykkene i hvert fall, eller så kan jo mye rart skje på banen, ler han. Men han blir fort alvorlig. - Det med språket er jo også en av gulrøttene med å flytte utenlands.

Selv om jobben foreløpig består i to treningsøkter per dag så føler ikke Eivind at de har mye fritid.

- Fritid? Jeg har verken fått tak i bil eller leilighet, så foreløpig går fritiden med til bolig- og biljakt, avslutter han med en latter. 21. September skal Torrevieja spille mot Marius Riises klubb Altea.

■■■

Du finner oss i Altea over gangbroen ved rådhuset!

Optica PASSARELLA

Spør etter garanti for tilpassning og erleder  
Brilleglass + innføring - 10%

Personlig justering av progressive brilleglass

- ESSLOR : Varilux Panamic
- RODENSTOCK : Multigressiv, Life 2
- ZEISS : Gradal Individual, Top Gradal



Tapó de la Llimea 4 • 03590 Altea • Tel. 965 841 632 • E-mail: opticapassarella@ctv.es

Vi snakker engelsk!

# INMOGESTION E INVERSIONES



Nytt boligområde

## Cala Azul



La Manga - Costa Calida  
Cabo de Palos



FRA 151.500 €

1. *Klasses privat bolig område*

**110 LEILIGHETER**

**15 ENEBOLIGER**

LUKSUS LEILIGHETER  
FLOTTE TERRASSER MED HAGE GRILL  
1. KVALITETS UTFØRELSE  
PANORAMA UTSIKT TIL MIDDELHAVET  
OG MAR MENOR



FRA 300.500 €

ENEBOLIGER  
1. KLASSES MATERIALER  
TOMTER FRA 500 M2

SVØMMEBASSENG  
BOBLEBAD  
FLOTTE HAGE ANLEGG

FOR NORSK KONTAKT RING  
STEIN +47 906 38 577  
+34 609 142 592



**SALG & INFORMASJON**

GRAN VIA DE LA MANGA

URB. MIRAMAR (FRONT "EL ARBOL")

**0034 968 56 33 33**

WWW.INMOGESTION.ES · WWW.LA-MANGA.NO

**Cala Flores**  
SISTE MULIGHET TIL Å  
KJØPE I DETTE OMRÅDET



# Staten med støtte til eldreboliger i Span

## Østfoldkommuner har fått klarsignal fra fylkesmannen i Østfold om midlertidige omsorgsboliger i Spania

- Nå har vi klart den første delen, nå er det opp til kommunestyrene å si ja eller nei til prosjektet, sier en svært optimistisk Skiptvet-ordfører Odd Ingar Widnes til avisa Øvre Smaalene.

Opphavsmann til ideen om omsorgsboliger i Spania er Roy

Vidar Heia, en idé som Skiptvet kommunestyre tente på. Også kommunene Spydeberg, Eidsberg, Askim og Rygge har sagt at de vil være med å utrede et slikt prosjekt. I forrige uke kom brevet fra Fylkesmannen som forteller at han er positiv til prosjektet og at kommunene kan regne med 843.000 kroner til hver av de 18 omsorgsboligene. Det blir litt i overkant av 15 millioner kroner. I Skiptvet kommune er man optimistisk og regner med at man skal klare å bygge for det statlige bidraget. Driften vil koste kommunene en del, men også her er

man berettiget til de vanlige bidragene.

- Det spiller ikke noen rolle om plassene er her i bygda eller i Spania. Det vi nå skal i gang med er selve prosjekteringen, få tegninger som viser hvordan det skal være med alle fasiliteter og det hele. Til dette har vi en frist til den 1. november. Og innen den tid må også kommunestyrene i de nevnte kommunene si om de vil gå videre eller ikke, sier Widnes, som er fornøyd med at ting flasker seg.

Fylkesmannens klarsignal er lyset i mørket. For det gikk litt luft ut av prosjektet da pengekontoen for eldreomsorgen gikk tom, og Stortinget måtte bevilge mer penger for å løse oppgavene på hjemmebane.

- Dette er noe vi har jobbet for og med lenge, og personlig har jeg aldri gitt opp troen på prosjektet. Vi var som kjent også i Spania i fjor og tittet på tomter og besøkte forskjellige institusjoner. Jeg tror dette med eldre omsorg i Spania er framtiden, sier Widnes til Øvre Smaalene

Spaniasatsingen er også et samar-



IDYLLISKE ALTEA Her håper østfoldkommunene å bygge eldre



NÆR BÆRUM Vestfoldkommunene jobber mot opsjon på en tomt nær Casa Bærum i Altea som åpnet opp tidligere i år (Bildet)

beidsprosjekt med Askim Boligbyggerlag. Hvordan dette skal foregå vet man ennå ikke. Realiteten er iallfall at man har klart å få opsjon på en tomt i Altea, vel tre kilometer fra Bærum anlegg. Bærum kommunes anlegg er allerede i drift, selv om det var en del problemer i oppstarten. Sier kommunene ja til å sette i gang med byggingen, vil Indre Østfold-

kommunene være foregå muner. Noen få norske p tustjoner har anlegg i Spa Bærum er den første kon som har bygget omsorgs Spania. Og nå kan kanskje Indre Østfold være banel Her vil flere små kommu men løse oppgaver til ny glede for innbyggere.

## Spania introduserer ny reklamekampanje



**VELKJENT SYN** De aller fleste har vel fått med seg den gamle Bravo Spania-logoen. Etter fire år skal den nå byttes ut.

Spanias nåværende reklamekampanje myntet på turister, Bravo Spain, har vært på markedet i fire år. Nå er det blitt bestemt at kampanjen skal byttes ut. I september lanseres "Spain marks" - "España deja huellas", og denne vil bli kjørt i norske mediaer fra høsten. "Spain marks" er mer

emosjonell og eksklusiv enn "Bravo Spain", og det er Publicis som står bak den kreative utformingen mens Media Planning står for salg av annonser.

Kampanjen tar for seg turister som etter å ha feriert i Spania returnerer til sine respektive land. Ved hjelp av ulike hjelpemidler fokuserer kampanjen på hvor vanskelig det er å slette spor fra sitt opphold på den iberiske halvøyen. Bildene er laget med et glimt i øyet, og tar for seg både kjente og mindre kjente sider ved Spania.

Totalt er det budsjettet 20 millioner euro for alle markedene per år, og det er besluttet at kampanjen skal kjøres like lenge som Bravo Spain, det vil si over fire år. ■■■

## Steingal på Costa'n



PLUKKES SOM SOPP Røykkvarts

Costa Blanca kan by på mer enn feriebyer og avslapping. Området byr på et rikt liv som man ikke ved første øyekast ser, og som er svært fascinerende - mineraler. En kjenner vil umiddelbart kunne se og finne mineraler og steiner i alle former og varianter, fordi han vet hvor han skal lete. Spaniaposten har vært med på mineraljakt.

Jakten har brakt oss til La Nucia,

nærmere bestemt midtveis mellom La Nucia og Altea. Her er det såkalte mineralganger som man enkelt får øye på der fjellet er sprengt bort for å gi plass til veien mellom de to byene. Slike mineralganger kan man kjenne igjen ved belter i en fremmed farge, gjerne rødt, gjennom fjellet. Nettopp i slike ganger er betingelsene til stede for at forskjellige mineraler kan utvikle seg og vokse. Blant annet kvarts og gipskrystaller ligger opp i dagen, og kan praktisk talt plukkes som sopp.

Kvartsmineraler opptrer i mange forskjellige bergarter, og har ofte form som en blyant; sekskantet med en spiss i den ene enden. Men

man kan også finne såkalte terminerte, eller sveve taller som vokser ut med begge ender. Disse min bli "mannshøye", som lærebøkene. Vi fant mi bare ett par centimeter man er førstereisgutt så takke med de små seie sedimentære bergartene vår er det svært enkelt å og plukke slike kryst trenger ikke redskap, s liten skrutrekker til å pir en oppslagbok om mir vil gjøre jakten mer spe



DAGENS FANGST Gipskrystaller, kvartskrystaller og kvarts m

Boligsøk på Internet...

MEDESTATE.COM

En manns drøm ble virkelighet

# Ciudad Quesada

## - historien om en by som ble skapt

**Historien om urbaniseringen Ciudad Quesada er ikke bare historien om en kunstig ferieby. Det er også historien om én manns ubendige ønske om å skape seg sin egen by, og å gjøre seg og sin familie rik. Denne mannen heter Justo Quesada Samper, og han startet det hele med to tomme hender.**

Hans eget favorittord-språk "Du kan ikke tape det som du ikke har" har gjort ham i stand til å gi seg i kast med det umulige gang på gang. Hans første møte med myndighetene gikk ikke så veldig bra. Uten at han hadde verken land eller penger ble han brutalt kastet ut av borgermesteren i Torre Viejas kontor da han lanserte sine planer om å bygge en egen urbanisasjon. Torre Vieja trengte så visst ikke en bonde-jypling til å utvikle urbanisasjoner for dem. De hadde egne planer og egne byplanleggere.

**MEN JUSTO QUESADA** lot seg ikke stoppe av dette. Han begynte å kjøpe tomter i utkanten av Torre Vieja. Han klarte å kjøpe åtte hundre tusen mål jordbruksland fra forskjellige familier, uten å ha en eneste peseta, kun med garantier om fullt oppgjør innen tre måneder. Prisen på dette landet lå på mellom 3 og 5 pesetas per kvadratmeter. Han klarte å få regulert om alt dette landet slik at det kunne bebygges, og begynte å selge det igjen til utenlandske investorer. På disse transaksjonene tjente Justo Quesada flere titalls millioner pesetas, og han hadde nå penger til å utvikle det området han likte best, området som i dag heter Ciudad

Quesada. Som landarbeider hadde han lagt merke til at i disse sydvendte åsene frøs aldri avlingen om vinteren. Dette tok han som et tegn på at klimaet var spesielt godt her, og dette var grunnen til at han beholdt det. Nå kunne han fortelle Torre Viejas borgermester at han hadde land, og at han hadde midler til å utvikle det. I tillegg hadde han detaljerte planer for bebyggelse og infrastruktur. Borgermester ga nå sin offisielle støtte til prosjektet.

#### FLYPLASS OG GOLFBANE

For å gjøre sin ferieby attraktiv for velstående utlendinger innså Justo at han måtte bygge mer enn bare byen. Han reiset til det sivile luftfartsverket i Madrid for å forhøre seg om mulighetene for å bygge en egen flyplass. Med seg til dette møtet hadde han ingenting annet enn en tegning av området, inntegnet en flyplassstripe. Så vanskelig som alt virker i Spania, er det likevel åpenbart enkelt å lage seg en flyplass. Etter litt diskusjon om vindretninger fikk Justo Quesada tillatelse til å bygge flyplassen sin. Området var allerede undersøkt for nett-opp dette formål, og det var ingenting i veien for å gi tillatelse. Resultatet ble Real Aero Club Quesada.

Neste steg var å designe en 18-hulls golfbane. Dette gjorde Justo selv ved å tegne ut layouten på forskjellige ark som han teipet sammen. Denne opprinnelige tegningen dannet grunnlaget for golfbanen som eksisterer i dag. Justo Quesada hadde ingen begreper om golf, og kunne overhode ikke tegne. Selv har han sagt at denne tegningen så ut som en rekke spill-egg som var koplet sammen av pølser.

#### VANNMANGEL

Det største problemet sto imidlertid ennå uløst. De hadde ikke vann, og vann er en forutsetning nærmest uansett hva man skal bygge, enten det er en flyplass, en golfbane eller en by. I de steinete åsene hadde det vært drillet etter olje noen år tidligere. Justo Quesada fikk tak i en av ekspertene fra drillingen, og spurte om de hadde sett vann når de drillet. Svaret var negativt. "Det er ikke vann her, da hadde vi sett det". Justo fikk tak i eksperter på vannleting, men alt var resultatløst. Han mistet imidlertid ikke troen, og en dag så han en kar gå rundt ved en av brønnene som var der. Han var stum, men klarte å formidle at han trodde det var vann der nede. Med seg hadde han en kjepp som delte seg i to, og en liten flaske med



**STANDSMESSIG VELKOMST:** Den mektige inngangsportalen reflekterer en ambisiøs manns drøm.

ferskvann rundt halsen. Etter mye om og men, og en masse latter fra tilskuerne som flokket seg fant de vann bare noen få meter under det punktet de hadde gått opp å grave. Problemet med vannmangel var løst.

#### BYGGESTART

Justo Quesada hadde tillatelse til å bygge femten hundre hus, signert 26 september 1973. Det eneste som manglet var penger til å starte byggingen. Han begynte å selge medlemskap til golfklubben, og han begynte så smått å selge tomter. For hver tomt måtte kjøperen undertegne på ett hundre gjeldsbrev hver til en verdi av 5 000 pesetas. Etter to år kunne kjøperen gå ut av kontrakten, og heve en rente på 25 prosent av det innbetalte beløpet. I denne perioden ble det solgt to hundre tomter. Med disse pengene ble det bygget et hus. Huset ble solgt til et

engelsk ektepar, som krevde kjøpet hevet etter tre dager fordi det var ingen mennesker i området, men derimot altfor mange reptiler. Men det første huset var ferdig.

#### SMÅBY

I dag, nesten tretti år senere, består Ciudad Quesada av over 7 000 boliger. De en gang så steinete åssidene er frodige og grønne, og urbaniseringen fremstår som en liten by. Innenfor den seks hundre tusen mål området finner man alt man forventer å finne i en by. Her er det reisebyråer, banker, butikker, restauranter, ett hotell og til og med en vannpark. Ciudad Quesada feirer sitt 30 års jubileum den 26 august. Selv om det ikke lenger bygges i Ciudad Quesada er annenhåndsomsetningen av boliger big business for eiendomsmeglere på området.



#### ALT I ETT:

Man trenger ikke bevege seg langt for å få gjort unna sine ærend i Ciudad Quesada.



Valor Roma - Selger    Tlf 902 190 364    info@netvector.info

**PC Spesialisert Tekniker & Internet-leverandør**

**ADSL, Modem/ISDN oppkobling til internett**

Hardware / Software Teknisk assistanse (W9x, W2000, Mac)  
 Nettverkløsninger og vedlikehold  
 PC'er - Skrivere - Kontorrekvisita

|  |   |
|--|---|
| <p><b>NETVECTOR</b><br/>                 C/Barberes 12, 3-B<br/>                 Villajoyosa<br/>                 Tlf: 902 190 364<br/>                 Fax: 966 860 298</p> | <p><b>NETECTOR i Alfás</b><br/>                 Mercandía<br/>                 Avda. Carbonera, S/N<br/>                 Alfás del Pi<br/>                 Tlf: 965 887 804<br/>                 Fax: 965 889 501</p> |
|--|---|





## SPØR VÅR EKSPERT

Konsulentfirmaet Odin Consultores S.L. har eksperter innen eiendom, tomteutvikling, økonomi, finansiering, firma-etablering, regnskap og økonomi. Har du et spørsmål? Send det til red@spaniaposten.com så vil vi svare så godt vi kan. Vi forbeholder oss retten til å trykke spørsmålet (anonymt) og svaret dersom det kan ha generell interesse.

### INNHold

1. Uselvstendige personlige tjenester (Lønnsarbeid)
2. Inntekt av fast eiendom
3. Kapitalinntekt
4. Selvstendige personlige tjenester (Fritt yrke)
5. Formuegevinst og -tap

Uselvstendige personlige tjenester (lønnsarbeid).

Inn under lønnsinntekt, eller renta de trabajo, regnes all form for inntekt, uansett hva den kalles, enten den er i penger eller frynsegoder, fast eller variabel, som har sin bakgrunn fra personlige tjenester eller et ansettelsesforhold, og som ikke kan regnes som selvstendige personlige tjenester. Under dette konseptet regnes alle former for lønn, bonusordninger, pensjoner som ikke har spesialbehandling, dagpenger, representasjonkostnader, kostpenger, og frynsegoder.

Den juridiske rammen rundt lønnsinntekt skiller denne typen inntekt fra inntekter fra utøvelse av et fritt yrke.

a) Dette er inntekter som kommer fra arbeid, uten at arbeideren deltar i en vesentlig grad i å skape arbeidsbehovet (kapital, organisasjon, etc.).

b) Arbeidet gjennomføres i forbindelse med en organisasjon uavhengig av arbeideren (bedrift).

c) Vanligvis foreligger det et ansettelsesforhold i en eller annen form mellom arbeidstaker og arbeidsgiver. Dette er likevel ikke alltid tilfellet, man har unntak som godtgjørelser til styremedlemmer, politiske representanter, mottakere av pensjonsfond, og liknende.

Linjen mellom lønnsinntekt og inntekter fra selvstendige personlige tjenester er ofte ikke lett å se. Spesielt i forbindelse med noen frie yrker som advokater, økonomer, arkitekter, leger og andre kan ansees som profesjonelle inntekter, eller inntekter fra selvstendig personlig tjenesteytelse, så lenge disse utføres i eget regi. Samme arbeidet kan også utføres i andres regi og avhengig av disse, og vil i dette siste tilfellet ansees som lønnsarbeid.

Følgende ansees som lønnsinntekt:

a) Kostpenger og reisepenger, med mindre de følger spesielle kriterier.

b) Utbetalinger av representasjonkostnader. Dette tilfaller de utbetalinger som gjøres av selskapet til arbeidstakere, som i regi av sin stilling (vanligvis) mottar disse for eget forbruk. Disse representasjonstilskuddene må ikke blandes sammen med de som en arbeider disponere for å ta seg av enkelte utgifter knyttet til selskapet, som underholdning av kunder og lignende. De sistnevnte skal selvsagt ikke beskattes som lønnsinntekt.

Alle former for premier og erstatninger som ikke er untatt beskatning skal skattlegges som lønnsinntekt. Dette kan eksempelvis være erstatninger mottatt som følge av mangel på forfremmelse og dekning av kostnader tilknyttet å være medlem av en Colegio Profesional, som advokater, økonomer og lignende må være for å utøve sitt yrke.

All form for støtte, bidrag eller subsidier knyttet til familien, både offentlige som private, slik som støtte for psykisk utviklingshemmede barn, betalte studier for arbeidstakeren eller dets familie, fødselspremier, støtte utbetalt tilknyttet dødsfall og lignende ansees som lønnsinntekt og skattlegges deretter.

Utbetalinger i form av dagpenger eller subsidier utbetalt av INEM, det spanske arbeidskontoret, skattlegges som lønnsinntekter. Fra 1-1-1997 er dagpenger utbetalt som en eneste utbetaling unndratt skatt.

Goder, rettigheter eller tjenester som tildeles arbeidstaker, enten gratis eller under markedspris, og som er destineret til privat forbruk, skal skattlegges som lønnsinntekter under frynsegoder, selv når disse ikke er en kostnad for arbeidsgiver.

For å regne ut hvor mye man er pliktig i å betale skatt, må man først finne ut hvor mye man har hatt i brutto lønnsinntekter, dvs. når man regner sammen utbetalte beløp, innbetalinger til Seguridad Social eller trygdekassen, skade- og sykeforsikring, retenciones eller Forskuddstrekk, goder, etc.

### NETTO INNTKT

For å finne ut hvor mye vi egentlig skal betale i skatt, må vi regne ut vår økonomiske kapasitet eller netto inntekt, som er det samme. Dette får vi av å trekke alle fratrettsberettigede kostnader fra brutto inntekt, men før dette må vi gjennomføre det personlige fradraget, som er på 30%. For noen spesielle inntekter som utbetales fra sosialvesenet er dette fradraget høyere, på 40%, 65% og 75%. De konkrete tilfellene står beskrevet i loven om personlig beskatning.

Når man har gjennomført de personlige fradragene, trekker man fra de fratrettsberettigede kostnadene man har hatt, slike som

§ Innbetalinger til Seguridad Social.

§ Innbetalinger til fagforeninger og liknende,

§ Og til Colegio Profesional, hvis man er pliktig å være medlem av slike for å utføre sitt arbeid, og da med en øvre grense på 300,51 € i året.

### FORSKUDSTREKK

Man er i henhold til loven om personlig beskatning, LIRPF, forpliktet arbeidsgiver til å gjennomføre

forskuddstrekk på de lønnsuttalinger han gjennomfører, med noen få unntak. Fra og med 1-1-1999 ble det etablert en ny beregningsmetode for hvor stort dette Forskuddstrekket skal være ut ifra forskjellige variabler, for å garantere at Forskuddstrekket er så tilnærmet de reelle beløpet man er skattepliktig som mulig. Dette kan innebære at man regulerer forskuddstrekket hvis personens situasjon forandres under i løpet av et skatteår. Arbeidsgiver skal praktisere forskuddstrekkene inn til skattemyndighetene.

### INNTKT AV FAST EIENDOM

Den andre store inntektskilden for privatpersoner er kapitalinntekter. Disse deles inn i to kategorier, kapitalinntekter fra fast eiendom og andre kapitalinntekter.

Loven om personlig beskatning anser det som kapitalinntekter alle de typer inntekter, uansett hva de kalles og enten de er i penger eller i goder, som kommer direkte eller indirekte fra personlig formue, eiendeler eller rettigheter, så lenge de står oppført i personens navn og de ikke er en del av personens økonomiske aktiviteter.

Det ansees som inntekter fra fast eiendom de som kommer fra enhver type fast eiendom oppført i personens navn, enten inntektene kommer som leie eller fra etablering eller overdragelse av rettigheter knyttet til eiendommen. Brutto inntekter regnes som de totale inntektene som stammer fra eiendommen eller eiendommene, inkludert eventuelle goder som følger med og uten IVA.

### FRATREKTSRETTIGHETER

Man kan trekke fra alle omkostninger som knyttet til inntekts ervervelse, så lenge disse kan dokumenteres, også amortisering av selve investeringen. Man kan ikke trekke fra kostnader forbundet med reparasjoner etter skader som brann eller oversvømmelse av boligen. Disse kostnadene skal føres inn som formuetap under formueskatten.

Man kan trekke fra alle kostnader forbundet med ekstern finansiering av ervervelse eller utbedringer av fast eiendom, slik som renter, gebyrer og lignende, så lenge finansieringen er i personens eget navn. Fratretts-taket i dette tilfellet er brutto inntekt.

Alle ikke-statlige skatter, avgifter og gebyrer, og noen spesielle statlige avgifter, så lenge de er direkte tilknyttet eiendommen, og de ikke er ansett som en sanksjon.

IVA. Hvis eiendommen er IVA-pliktig, slik som garasjer, kontor- eller butikkllokaler, industriell eiendom, skal kostnadene forbundet med eiendommen kostnadsføres uten IVA. Er eiendommen ikke IVA-pliktig, skal IVA kostnadsføres, sammen med

## Personlig beskatning i Spania (IRPF)

Vi har tidligere skrevet en artikkel om personlig beskatning i Spania, hvor vi trakk frem hvem IRPF gjelder for, hvor denne skatten gjelder, hvilke typer inntekter som beskattes i henhold til IRPF, vi var kort innom forskjellige typer inntekt som ikke var skattbar, og beskatning av familien. Vi skal i denne og neste artikkel ta for oss de forskjellige former for inntekt.

Skrevet av Odin Consultores S.L. for Spaniaposten



prisen på selve varen eller tjenesten.

Alle juridiske kostnader forbundet med formalisering av forholdet, for eksempel utarbeidelse av leiekontrakter, samt juridisk forsvar relatert til eiendommen, rettighetene eller inntektene kan kostnadsføres.

Utgifter knyttet til vedlikehold og drift av eiendommen, slik som maling, reparasjoner, samt bytting av installasjoner som sikkerhetsdører, heis, oppvarming, etc. kan utgiftsføres. På den andre siden kan dette ikke gjøres med kostnader forbundet med arbeider som øker størrelse eller kvaliteten på eiendommen, da denne typen utbedringer ansees som investeringer som øker verdien på eiendommen, og må tas til betraktning ved et eventuelt salg av eiendommen, i forbindelse med formuegevinst.

Man kan utgiftsføre forsikringspoliser knyttet til eiendommen, slike som dekker ansvarsforsikring, brann, innbrudd, knuste vinduer eller lignende.

Tjenester og forsyninger, som vann, strøm og gass kan skrives som kostnader så lenge de betales av eier.

Nedskrivning. Så lenge eiendommen er utleid, kan man effektivt nedskrivninger av eiendommens innkjøpskostnad uten tomten verdi, på 2% årlig, frem til hele investeringen er nedskrevet.

gir oss netto skattbar inntekt. De føres inn under egen del i selvangivelsen. Beskatning av eiendom annen en den vanlige. Det kom en lovendring den 1-1-1999, hvor det ble bestemt at bruk av egen bolig ikke skal skattlegges. Har man eiendom utover dette, vil den skattlegges i.h.h.t. en egen skatteregel som kalles renta inmobiliaria, så lenge den fyller visse kriterier:

§ Eiendommen må være "urban", det vil si at landbrukseieendommen ikke regnes inn under denne spesialskatten. Eiendommer som vil falle inn her er ferieboliger, kontorer, lokaler og lignende.

§ Eiendommen skal ikke være tatt i bruk til noen form for økonomisk aktivitet eller generere noen form for inntekter. I det siste tilfellet ville denne eiendommen selvsagt falle inn under skatt for inntekter på fast eiendom.

§ Den må ikke være personens vanlige bolig, heller ikke en byggetomt. § Det gjelder ikke eiendommer under bygging, eller eiendommer som av konstruktive eller urbanistiske grunner ikke kan taes i bruk (f.eks. deklart ruin).

Dersom eiendommen faller innenfor de rammen som er nevnt her, vil den bli beskattet i henhold til renta inmobiliaria, som er anderledes en rendimientos del capital inmobiliario. Skatten regnes ut etter en verdi som heter catastral, som er et skatteverdikontor som er underlagt de forskjellige provinsene. For en bolig i Alfaz del Pi eller i Torrevieja, er det Catastroen i Alicante som fastsetter denne verdien, som vanligvis er vesentlig under skjøteverdi og markedsverdi. For å finne ut hvor mye din bolig er verdsatt i El Catastro, kan man se dette på kviteringen fra den årlige kommunale eiendomsskatten, IBI. Man betaler vanligvis 2% skatt ut ifra denne verdien, med mindre verdien er blitt justert etter 1-1-1994. I det tilfellet vil skatten tilsvare 1,1% av katastralverdien. Denne skatten har ingen fratrettsrettigheter.

## Unik tomt til salgs sentralt i Albir

2700m2 med beliggenhet midt i Albir. Like ved Albir Garden og Supermercado Mendoza. I gangavstand til strand og alle fasiliteter.

Tomten er regulert for hotell, lleiligheter eller kommersielle lokaler.

### Tomten kan bebygges med:

- 60% utnyttelsesgrad
- 0,8 "Edificabilidad m2/m2"
- 3 etasjer (Planta Bajo+2)

Selges direkte av norsk eier.



Thermalbir S.L. +34 627 816 569 thermalbir@costa.no

# Francisco de Goya

**Francisco de Goya blir ofte omtalt som den moderne kunstens far, og hans karriere startet rett etter barokken. Ved å uttrykke egne følelser og tanker på sine lenreter ble han en eksponent for en mer moderne stil som kunstnere som Vincent van Gogh og Edvard Munch senere skulle trykke til sitt bryst.**

Det var aldri noe ordinært over Francisco de Goya. Allerede som 21 åring reiste han til Italia for å komme malerkunstens mestere nærmere. Han ble svært fascinert av det han så der, og i hans tidlige portretter kan man se tydelige elementer fra spesielt Giovanni Domenico Tiepolo. Han studerte i Italia i fire år før han flyttet tilbake til Madrid. Som ung kunne ikke Goya livnære seg av kunst og han jobbet i en årrekke på en teppefabrikk i Madrid mens han malte på fritiden.

Francisco de Goya lot seg også inspirere av Diego Velazques naturalistiske stil og edle penselstrøk. Goya ble aldri så elegant som Velasquez, men det han eventuelt manglet av eleganse tok han igjen i uttrykks-

form og uttrykk. Han utviklet med årene en svært depressiv stil, og mange av hans malerier fra slutten av syttenhundredetallet bærer preg av dette. Som maler for det kongelige spanske hoff fortsatte han sin egenrådige og usminkede stil. Fra denne perioden er spesielt hans akter av Den påkledde Maja og den nakne Maja kjent.

Hans verker fra begynnelsen av attenhetetallet bærer større og

større preg av hans dype depresjon og desillusjonerte syn på verden. Dette kan man se svært tydelig i det symbolske verket "Saturn fortærer sin sønn", der vi ser guden Saturn i form av et redsfullt blodtørstig monster slite sin sønn i stykker med kjeften, lem for lem. I italiensk mytologi kalles Saturns tid for den lykkelige gullalder, det samme som conquistadorenes tid etter erobringen av Amerika ble kalt.

annet "Tauromachia" ing. Hans senere påkjennetegnes av et dystert bruk av farger mørke naturtoner og t

Gjennom hele sitt liv ble Francisco de Goya si like og kunstneriske dette satte ham utenfor kunstneriske og det ak liv. Hans verker skulle bli en enorm inspirasjon for senere kunstnere, og i av senere europeisk kunst kan man se trekk fra Goya. Hans senere inspirerte av Goya: "Jeg inspirerte av Goya: "Jeg på den kunst som ikke gen seg frem ved n trang til å åpne sitt hje



**KRAFTIGUTTRYKK:** Med sin grimme realisme er Goyas maleri «Henrettelsene den tredje mai 1808», som vi her utsnitt fra, av eksperter betraktet som et av malerkunstens virkelige store krigsskildringer.

**DEN ALLER BESTE  
BELIGGENHET  
I LUKKET  
BOLIGOMRÅDE**



**like sør for Torrevieja.  
Kort veg til strand,  
skole, butikker m.m.**

Vi er stolte over å være denne seriøse og økonomisk solide utbyggers enerepresentanter. Du vil finne at kvaliteten på både rekkehus og villaer er enestående, og beliggenheten er unik. Det er en liten og lukket urbanisasjon med villaer, samt rekkehus med garasje. Alle har tre soverom og to bad. Tomter er også tilgjengelige hvis du ønsker å bygge din egen villa. OBS! Du bør skynde på, det er kun få villas igjen, og det er ett visningshus til salgs. Spesielt gunstige betalingsbetingelser, derfor ønsker utbyggeren en samtale med interessenten på forhånd.

**Bli med og se på området!  
Ta kontakt NÅ, mens det  
ennå er noen igjen!**

**ALSTAD** Eiendom  
International Homes  
Sigrun og Kolbjørn Alstad  
Tlf.: 965 70 71 72. Mob: 660 86 41 31  
Fax: 965 70 88 78  
E-mail: spaniatstad@tiscali.es



**UBLYG POSITUR:** Dette bildet av Maja uten klær, er ofte omtalt i litteraturen, og danner faktisk grunnlaget for en bok av Jostein Gaarder.

**Svensktalende Tannlege**

**Kati D. Dorianu**

Diplom fra Karolinska Institutet i Stockholm

**Glem Tannlegeskrekken!**

*I moderne og avslappende miljø behandler vi deg med det nyeste teknikk og de beste materialer innen tannbehandling.*

**Calle Mayor 67, Piso 1B, La Mata, Torrevieja**  
Tlf: 966 925 595 Akutt-telefon 686 851 043  
E-mail: kdorianu@hotmail.com

## FAKTA

Francisco José de Goya y  
Født 1746  
Studerte i Italia i årene 17  
Jobbet for teppefabrikk 17  
Direktør for akademiet Sar  
1798  
Utnevnt til hoffmaler 1799  
Rammet av sykdom 1819  
Flyttet til Frankrike 1823  
Død 1828

Etter at krigen var over i 1814 trakk Goya seg tilbake til sin villa Huerta del Sordo, som han smykket med grufulle veggmalier. I denne perioden produserte han en del serier blant



**Spaniatjenester**  
Feriehus i sommer?  
Ring 0034 965 889 180  
eller se  
www.spaniatjenester.es



**LØNN FOR STREVEVET:** Vel oppe ved toppen av Sierra Bernia kan man skue utover horisonten, og se Albir og Sierra Helada der nede i disen.

## Grillplass med panoramautsikt.

Knappe to kilometer fra Altea la Vella mot Callosa går det en liten vei inn til venstre i en sving. Veien er så unnselig at man ikke legger merke til den dersom man ikke leter. Men denne lille veien fører en nesten helt til toppen av Sierra Bernia.

Når man først kommer inn på veien føres man gjennom svinger, over tun og mellom trær, høyere og høyere helt man plutt

selig ser utsikten. Og utsikten er fenomenal. Herfra ser man absolutt alt, helt fra Cap Negret via Sierra Helada og til Alicante. Hit kan man ta med engangsgrill og en flaske vin og kose seg. Man kommer så høyt at det faktisk er merkbart kjøligere enn det er nede på havnivå. Og det beste av alt. Det er ingen andre her!



**SPANIAGUIDEN.NO**  
NORGES STØRSTE OG MEST BESØKTE "SPANSKE" NETTSTED

Alltid oppdatert med nyheter og reportasjer



- Nyheter
- Eiendom
- Reiseguides
- Spansk språk
- Kultur
- Mat & Drikk
- Fakta
- Kart
- Skatt, flytting & Arv
- Rubrikkmarked
- Leiebil

WWW.SPANIAGUIDEN.NO

Prosjektet er basert på over 20.000 medlemmer. Besøkerne er fra alle deler av verden. For annonsering på SPANIAGUIDEN.NO eller andre medier for å nå ut til våre medlemmer, kontakt oss på telefon (+34) 966 866 432 eller på e-post: info@spaniaguiden.no




**Pris fra 195.000 €**  
(1.560.000 NOK)

## Albir - Rekkehus under oppføring







- 25 rekkehus
- Høy standard
- Individuell stil
- Mulighet for kjeller (garasje /Leil.)
- Solterrasse m. utsikt
- Varmekabler / Sentralvarme
- Felles basseng

Urbanisasjon ligger i belavstand fra Alicante Lufthavn, som er en rekke flyvninger de største flyplassene i Europa. Et veinett forbinde kystbyene Madrid, Barcelona og den franske kysten. Nye gratis motorveier er under utbygging for å gjøre reiseområdet enda enklere.

Praktfullt plassert i nærheten av Albir Strand og Sierra Helada, tilbyr Serra Albir flott beliggenhet, vakker utsikt, mengder av forskjellige tilbud og god kommunikasjon.

ALBIR - ALTEA



**GAUDI-ÅRET 2002:** La Sagrada Família-katedralen er arkitekten Antonio Gaudís mest markante verk og et populært reisemål i Gaudi-året.

# Mer kultur i Barcelona

Programmet for det Internasjonale Gaudí året fortsetter ut året, og Barcelona er i gang med utviklingen av nye kulturelle program for de kommende år. Hvert år vil bli dedikert et tema, og år 2003 vil bli kåret til "Sportens År".

Grunnen er at Barcelona skal huse fire viktige sport-arrangement: the Euroleague Final Four Basketball i mai, VM i svømming, 15-27 juli, the World Police and Fire Games, 27 juli-

3 august og the European Nations Cup Hockey 2-14 september. For første gang i historien vil både kvinnen og mennenes turnering gå av stabelen samtidig. I anledning Sportens År vil byen benytte anledning til å markedsføre en rekke andre aktiviteter, som f.eks. Barcelona Maraton og Spanias Formula 1 Grand Prix. I år 2004 vil oppmerksomheten atter en gang bli rettet mot Barcelona da Universal Forum of Cultures går av stabelen. Det

vil arrangeres en rekke kulturelle events som f.eks. utstillinger og debatter, og en kan også se frem til Kunstfestivalen hvor deltakere fra alle fem kontinenter deltar. Samtidig som planlegging av temaårene pågår, er hotellinfrastrukturen under rivende utvikling. Mellom 2002 og 2005 er det planlagt 7 560 nye sengeplasser.

**FOR MER INFORMASJON:**  
rmercader@barcelona2004.org  
wwwbarcelona2004.org

## Lekkert hotell like ved Sierra Nevada

**HOSPEDERÍA DEL ZENETE** er et fire stjernes hotell som ligger i landsbyen La Calahorra, i Granada provinsen. Hotellens værelser er alle innredet med en personlig touch og størrelsen på værelsene er bra tilrettelagt for familier.

Prisnivået er ikke avskrekende, et dobbelrom i det koselige hotellet koster 72 euro, og ønsker du å unne deg litt ekstra luksus på din ferie, kan

du få en suite til kun 120 euro. Siden hotellet ligger i nærheten av nasjonalparken Sierra Nevada, er det mange valgmuligheter innen aktiviteter. Her kan en stå på ski, kjøre hundeslede, gå tur i fjellet, kjøre hest og kjerre, drive med fjellklatring, pil og bue, orientering og så videre. Ønsker du også å slappe av på stranden en dag, er det bare en times kjøretur til Solkysten. ■■■



**HERSKAPELIG:** Ikke noe å utsette på oppdekningen ved dette stedet.

## Luksusmåltid i flott gammel borg

I 1919 BLE **BORGEN** Castillo de la Albaida, som ligger noen få kilometer utenfor Córdoba, restaurert, og gjennomgår i dag enda flere forandringer for å oppstå som luksusrestaurant. Borgen står klar i sommer, og

med sine eksklusive, private spisesaler, og flotte, store hager med utsikt over Córdoba by, vil borgen være ideell for små møter og konferanser. Restaurante Castillo de la Albaida, tel: +34 957 49 19 20,

## Vinens og klokkenes magiske verden

I JUNI ÅPNET el Palacio de Tiempo (Tidspalasset) i Jerez i Andalucía. Tidspalasset er en reise i tid tilbake til blant annet Jules Vernes' verden, og her kan en oppleve en magisk verden av klokker, sjeldne steiner, spesialeffekter og en mesterklokke som tar pusten fra de fleste.

I samme bygget finner man også en annen utstilling: Vinmuseet. Dette ligger i en gammel vingård fra midten av forrige århundre, og inkluderer 800 kvadratmeter med utstillingsareal, vingalleri, multimediasal med informasjonsvideo om vinen i området. Etter endt runde, kan man i bakgården prøvesmakte vin sammen med lokale retter.

## Vingårdguide fra la Rioja

**NYLIG ER DET** blitt publisert en oppdatert utgave av "Visitors Guide to the Bodegas of Rioja". Guiden ble for første gang utgitt for et tiår siden, og er blitt en stor suksess blant vinelskere. Her finner man turistinformasjon, forslag til vinruter, kart og bilder. I alt er det listet 178 Rioja vingårder i guiden, men i provinsen finnes det hele 470 kommersielle bodegaer. Disse kan en få en oversikt over ved å ta en titt på [www.riojawine.com](http://www.riojawine.com) Ønsker du å kjøpe guiden, koster den deg ca. 50 kroner, og du kan enten ringe +34 941 500 400 eller fakse +34 941 500 672 for bestilling.




**GODT Plassert:** Noe særlig nærmere en golfbane er det vel knapt mulig å bo, uten å slå opp telt midt på greenen.

## Golf og salg av leiligheter

**DEN NYE TRENDEN** innen golf i Spania er å utvikle en rekke leiligheter med beliggenhet i nærheten av golfbaner. Et økende nummer golfentusiaster og åpningen av tretti nye golfbaner understreker forventningene i bransjen. Undersøkelser viser at rundt 20% av turistene som besøker Spania har ønske om å spille golf under sitt opphold, og antall turister som er på jakt etter hus er økende. Innen slutten av 2002 forventer man at det finnes rundt 220 000

golfmedlemmer i Spania, og dette er en økning på 25% fra 2001. Innen slutten av året forventes det åpning av tretti nye golfbaner, i konseptet "Reino de Don Quijote", som i tillegg til fem hotell med kasino, inkluderer to tematiske parker, 4000 boenheter, tre 18-hulls golfbaner og golfskole. I dag er det Andalucía som topper statistikken med 58 golfbaner. På andre plass ligger Katalonia med 36 baner, fulgt av Valencia som har 21 og Madrid med 19.



# Yoely

**Alfas del Pi**  
Fotoutstyr, bokhandel, kontorrekvisita  
C/Federico García Lorca nr 15  
03580 Alfas del Pi, Alicante  
Tlf 965 888 644

**Albir**  
Fotoutstyr  
Avda. del Albir  
03580 Alfas del Pi, Alicante  
Tlf: 966 867 393



# Alt i ett



Spaniatjenester og Costa Blanca Handtverksservice har slått seg sammen.

For deg som kunde betyr det at du får dekket alle dine behov for



**ZURICH**

- Vi leverer forsikring fra Zurich. Et seriøst, sveitsisk alternativ.



*Direct*

- Alarmene våre kommer fra Securitas Direct. Verdens største alarmsel-

**Spaniatjenester**  
[www.spaniatjenester.es](http://www.spaniatjenester.es)

Alle typer håndverkstjenester · Utleie av boliger · Utleie av biler · Alarmer fra Securitas  
· Forsikring fra Zurich · Service og tilsyn av hus, hage og basseng · Låsservice · Internett og fax

Ta kontakt med oss på telefon 965 889 180, eller på vårt kontor bak Supermercado Costa Blanca i Alfás del Pi.

**Spaniatjenester S.L.**

N.I.F B-53474995

Camí de la Mar 30, 03580 Alfás del Pi (Alicante), España

Tel +34 96 588 91 80 - Fax +34 96 588 97 15

<http://www.spaniatjenester.es> - e-mail: [info@spaniatjenester.es](mailto:info@spaniatjenester.es)

## Centro De Energia

Alf Bo Karlsson  
kvalitet 1988 ansvar

### SERVICE KVALITET ANSVAR



**Varme og kjølekomfort**  
Nå også uten ytterdel!  
Vi bruker miljøvennlig gass



**Vannfilter**  
Gjør ditt  
springvann  
drikkelig



**Digital satelitt-mottaker**  
Ta ned: STV, DK, YLE, ASTRA

**NÅ OGSÅ HVITEVARER!**

Av. Cortes Valencianas 6  
03180 Torrevieja

Tlf: 96 670 64 30  
Fax: 96 670 30 97

Centro de Energia  
centro.energia@teline.es

Centro Commercial  
Arabi nr. 23

Tlf: 965 888 877  
Mob: 606 730 835

## ISO sertifisering for Club Náutico Altea

CLUB NAUTICO ALTEA ble i forrige uke tildelt ISO 9001 og ISO 14001 sertifiseringer. Disse sertifiseringene innebærer at kvalitets- og miljøkontrollen er i samsvar med kravene og normene fra AENOR, som er utsteder av standardiserings-sertifikatene.

Til stede ved seremonien som ble holdt i klubbens lokaler var havnesjefen i Generalitat Valenciana, Juan Ferrer Marsal, Roque Giner fra AENOR og Alteas egen ordfører Miguel Ortiz.

■■■



Når det gjelder  
**FORSIKRING**  
for din bil - spør oss

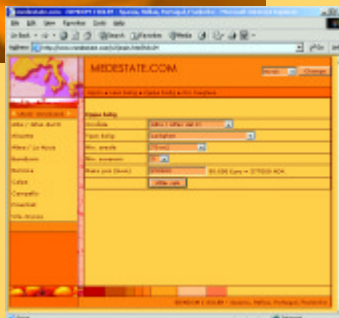
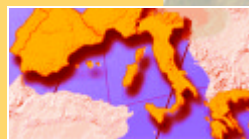
Vi har den du trenger. Hus, hjem og familieforsikring  
Vi hjelper deg også med omregistrering av bil

**FÖRSÄKRINGSAGENTUREN**  
Cortes Valencianas 52 - Torrevieja (Tyske supermarkedet)

Telefon: 965 706 235 Fax: 965 706 269  
Mobil: 654 635 596 - Spør etter Hasse  
Åpent mandag til fredag 10:30 - 14:00

Se etter din spanske  
drømmebolig på Internett:

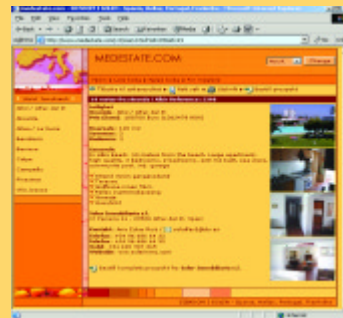
[WWW.MEDESTATE.COM](http://WWW.MEDESTATE.COM)



Velg boligtype, preferanser og prisklasse



Se på boligene i søkeresultatet



Få mer detaljer om interessant bolig, be megler om prospekt

[WWW.MEDESTATE.COM](http://WWW.MEDESTATE.COM)<sup>TM</sup>



## SPANIAS HISTORIE

# Det spanske imperiet del I

AV: TOR FØRDE

WWW.EUROPAS-HISTORIE.NET

Det spanske imperiet kan deles inn i et oversjøisk imperium og et europeisk imperium. Nabolandet Portugal hadde vært det første europeiske land som hadde utviklet en omfattende direkte sjøhandel uten om Europa i det portugiserne ble det indiske havs fraktemenn.

Men Portugal kontrollerte ikke kystene av det indiske hav, og kontakten mellom Portugal og den portugisiske virksomheten i det indiske hav var sjelden. I 1492 utrustet Ferdinand og Isabella Columbus med tre skip for å finne en ny sjøvei til India. Det ble begynnelsen på Spanias oversjøiske imperium. Sevilla ble det viktigste knutepunktet mellom Spania og Amerika. En viktig grunn til at landene på den pyreneiske halvøya ble de første europeiske land som utviklet sjøfart på verdenshavene finner man i deres beliggenhet i forhold til havstrømmer og vinder. En annen grunn kan være at de allerede var inne i en ekspansjonsfase på slutten av fjortenhundretallet. Immanuel Wallerstein skriver:

*Chauu argumenterer veltalende for den fornuftige påstand at det ikke var hellet som hadde ansvaret for at Spania oppdaget Amerika. Spania var det land på denne tiden som var best utstyrt "ikke bare til å utnytte de muligheter som bød seg, men også til å skape seg nye muligheter." England gjorde bruk av italieneren John Cabot, men hans "engelske" ekspedis-*

*jon var avhengig av spansk støtte. Det var ikke før i det syttende århundre at Frankrike og England tok til med oppdagelsesferder, og de lyktes ikke riktig før i det attende.*

**MEN I DET** sekstende århundre lyktes Spania i å skape et svært imperium på det amerikanske kontinent, et imperium med et omfang som bare var begrenset av transportkostnadene. Dette innebar en lynrask økning av den atlantiske handelen, som fikk sitt volum åttedoblet mellom 1510 og 1550, og så igjen tredoblet fra 1550 til 1610. Sentret for denne handelen var et statsmonopol i Sevilla, som på mange måter kom til å utvikle den avgjørende byråkratiske struktur i Spania. Edelmetall var den sentrale artikkel i den transatlantiske handelen.

De viktigste delene av det amerikanske imperiet kom til å bli Mexico og Peru. Mexico ble erobret av Cortes og Peru ble erobret av Pizarro. Mexico hadde vært aztekernes rike, og Peru var inkaenes rike. I første omgang bestod den spanske økonomiske aktiviteten i Amerika av plyndring. Senere, da det ikke var mer igjen å plyndre, begynte de å utvikle andre virksomheter, alle bygd på tvangsarbeid. Den som kom til å bety mest for Spania i første omgang var sølvutvinniga i Potosi. Den kom i gang like etter at alt gullet var stjålet, og førte til at edelmetallflommen fra Amerika til Spania varte uten



**SPANIAS STØRSTE HAVN:** Sevilla fikk monopol på handelen med Amerika, noe som gjorde Sevilla til Spanias største og rikeste by.

andre avbrudd enn de som pirater forårsaket i mer enn et århundre.

**SAMTIDIG MED** det oversjøiske imperiet ble utviklet kom Spania til å bli senter for et europeisk imperium. Framveksten av dette imperiet er knyttet til Karl den femte, i Spania Karl den første. Han var født i år 1500 som sønn av Filip av Østerrike og Johanna, datter av Ferdinand og Isabella av Spania. I 1506 arvet han Østerrike og Nederlandene etter faren, og i 1516 arvet han Spania og det oversjøiske imperiet etter morfaren. Da den tyske keiser Maxmillian døde i 1519 ble Karl valgt til hans etterfølger som hellig tysk-romersk keiser. Han var "keiseren i riket der sola aldri gikk ned." Det hadde også vært en annen kandidat til stillinga som Hellig Tysk-Romersk keiser, Frankrikes konge Frans den første. Frankrike var det folkerikeste landet i Europa, og et rikt og mektig land. Frans hadde, i likhet med keiser Karl V, ambisjoner om å dominere Europa, og var involvert i Italia, der Frankrike var Spanias mot-

stander i kampen om dominans og hegemoni. Frans I av Frankrike aksepterte ikke den Hellige Tysk-Romerske keisers overhøyhet.

Det kom til å være krig mellom Habsburgermonarkiet og Frankrike, med enkelt avbrudd, helt fram til begge var bankerott og Karl V abdiserte i 1556, og enda noen år lenger. Denne krigen kom i stor grad til å bli utkjempet i Italia, men også i Flandern. Både Frankrike og Spania søkte dominans i Italia, som tradisjonelt hadde vært den rikeste og mest avanserte delen av Europa, men også så oppsplittet at Italia ikke var i stand til å forsvare seg mot makter som Frankrike og Spania. Spania oppnådde å få

kontroll over de viktigste handelsbyene i Italia med unntak av Venezia.

**IMPERIET VAR** stort og mangfoldig. Det utgjorde på ingen måte noen enhet. Det som bandt imperiet sammen var fyrsten. Da Karl V ble kronet til keiser over det Hellige Tysk-Romerske riket styrte han over Spania, Nederlandene, forskjellige deler av Tyskland, inkludert Østerrike, Bøhmen, Ungarn, Franche-Comte, Milano og de spanske middelhavsbesittelsene (Napoli, Sicilia, Sardinia og Balearene). I 1521 overlot Karl styret over Østerrikket til sin bror Ferdinand. ■■■



## NYTTIG PÅ INTERNETT



## På vandring i Spania

For alle som nyter å gå i fjellet, men ikke helt vet hvordan man skal komme seg dit hvor de beste turene med de flotteste utsiktene befinner seg, ble det i mai måned innisert en ny nettportal som inneholder alt man trenger å

vite for å legge ut på vandring i Spania. Her er det en oversikt over mer enn 7000 overnattingssteder, 12 000 restauranter og barer og mer enn 400 aktivitetsfirma, fordelt over hele landet.

[www.spainmountains.com](http://www.spainmountains.com)

Flere nyttige nettsider finner du på: [www.spainlinker.no](http://www.spainlinker.no)

:-)

## KAFE KAFKA

AV TOM OSTAD



# Fantastisk beliggenhet ved Middelhavet



**Velkommen til Alameda del Mar** – et av de siste, ledige områder under utbygging på den spanske Costa Blanca kysten, kun 6 km syd for Torrevieja by. Vi er stolte av å kunne tilby leiligheter med 1, 2 eller 3 soverom i et privat, sikret område med en fantastisk beliggenhet bare 300 meter fra Middelhavet. Sjarmerende strender, promenader, butikker, golfanlegg og et variert utvalg av spennende aktiviteter i den umiddelbare nærhet. For nærmere informasjon, vennligst besøk: [www.mediter.as](http://www.mediter.as)

Besøk vår visningseilighet i sommer :  
Alameda del Mar Carretera Nacional 332,  
km 52.5 Playas de Orihuela – Alicante

Åpningstider fra:  
Måndag – Fredag: kl. 10.00 til 19.00  
Lørdag til Søndag: kl. 10.00 til 16.00

Eller ring Tom Mathiassen på  
Tlf. 0034 620921788



Pris fra NOK 581.700,- [EUR] 77.500,- + ca 10% omkostninger

*Nå inntil 70% finansiering i spansk bank, inklusive alle omkostninger.*

**mediter** – trygt boligkjøp i Spania

Mediter Real Estate SL | C/Orihuela no.73 Local no.5 | 03180 Torrevieja, Spain | phone: [+34] 965 70 77 73 | fax: [+34] 965 70 77 82 | e-mail: [sales@mediter.as](mailto:sales@mediter.as) | web: [www.mediter.as](http://www.mediter.as)



HANS OG GRETE

# Arabiske netter

**Hva gjør man hvis man vil prøve noe litt mer eksotisk enn kinesisk, spansk eller engelsk mat i Albir? Vi sendte Hans og Grete til Sultanas for å prøve ut det arabiske kjøkkenet.**

Etter kun fem måneders eksistens ved siden av minigolfbanen bortenfor strandpromenaden i Albir, har Sultanas klart å etablere seg som et godt kulinarisk alternativ for personer med litt dristige smaksløker.

Hans og Grete ankommer en søndag kveld og blir geleidet av en hyggelig og myndig kvinnelig kelner til et lavt bort med myke og gode stoler. Hans, som bærer et visst nag mot de typisk spanske nitti-graders stolene nikker anerkjennende.

- Her kan man godt sitte lenge og kose seg uten problemer.

Interiøret er som hentet fra eventyrene. Langs veggene står myke sofaer med overdådig mønstrede puter i silke og damask. På den ene veggen henger det et enormt sverd som man ikke tør tenke på hva har vært brukt til. Søyler er dekorert med intrikate geometriske mønstre som henleder tankene til Alhambra. Musikken som fyller lokalet er av arabisk opphav og det var såvidt ikke Hans brøt ut i spontan magedans. Alt er skikkelig gjennomført. Menyen kommer på bordet. Den finnes på flere forskjellige

språk. En norsk meny er visstnok i kjømda, men enn så lenge må man nøye seg med spansk eller engelsk, hvis man da ikke er god i tysk eller hollandsk.

Etter anbefaling fra kelneren, lander Hans på en kylling-couscous, mens Grete lar seg friste av en Bastella. Til dette bestiller de husets røde vin til 8 Euro, som er en enkel og grei vin som passet utmerket til maten.

**OG SÅ MATEN**, da. Etter et knapt kvarters venting kommer kelneren bærende på to underlige keramikktallerkner med traktformede løkk. Med vante bevegelser fjerner hun lokkene og våre matglade korrespondenter blir sittende og stirre.

- Wow! utbryter de i kor. På Gretes tallerken åpenbarer det seg en rett bestående av lammekjøtt, svsker, aprikoser og en kokt pære, overstrødd med sukker og kanel! I tillegg fikk hun en liten tallerken med semulegryn og løk som er typisk



**1001 NATT:** Vil man bli henført av arabiske eventyr, bør man ta seg turen til Sultanas i Albir.

i den arabiske matlagingen.

Hun tar en prøvende bit og nikker.

- Dette er som å åpne et helt nytt smaksunivers. Helt ulikt noe jeg har prøvd tidligere. Hun sukker henført og formelig kroer seg ved bordet.

Hans sin couscous var også veldig god, bestående av kylling, grønnsaker, semulegryn og en søt saus, men i forhold til smaksbomben som Grete fikk servert, var den nærmest ordinær.

Porjonene var romslige og etter en stund begynner det å butte for Grete.

- Det er nesten litt i søtste laget, omtrent som å spise middag og dessert i ett.

Men det var likevel såpass godt at hun klarer å avslutte maten. Etterhvert må man likevel legge inn årene, og så kommer det som er spesielt for Sultanas.

Man drikker ikke kaffe ved bordet. I stedet går man fra bordet, inn i en annen salong bestående av dype sofaer og myke puter. Her hensetter man sine mette legemer og lar maten synke med en kanne søt og krydderduftende arabisk te, samt et utvalg orientalske søtsaker som plukkes fra bordet foran en.

Fire søte småkaker hver fikk man, og det var en god og rund avslutning på måltidet. Regningen var heller ikke avskrekkende. 57 euro for to personer. Anbefales varmt.

**DEN ALLER BESTE BELIGGENHET I LUKKET BOLIGOMRÅDE**



like sør for Torreveja. Kort veg til strand, skole, butikker m.m.

Vi er stolte over å være denne seriøse og økonomisk solide utbyggerens enerpresentanter. Du vil finne et kvalitets på både rekkehus og villaer er enestående, og beliggenheten er unik. Det er en liten og lukket urbanisasjon med villaer, samt rekkehus med garasje. Alle har tre soverom og to bad. Tomter er også tilgjengelige hvis du ønsker å bygge din egen villa. OBS! Du bør skynde på, det er kun få villas igjen, og det er ett visningshus til salgs. Spesielt gunstige betalingsbetingelser, derfor ønsker utbyggeren en samtale med interessenten på forhånd.

**Bli med og se på området! Ta kontakt NÅ, mens det ennå er noen igjen!**

**ALSTAD Eiendom**  
International Homes  
Sigrun og Kolbjørn Alstad  
Tlf.: 965 70 71 72 Mob: 660 86 41 31  
Fax: 965 70 88 78  
E-mail: spanialstad@tiscali.es



## HÄLGE PUB

Skandinavisk Pub  
Mitt i Torreveja sentrum  
Calle Heraclio nr 29  
Öppet 18:00 - 02:00


**MATPRAT**

## Kyllingbryst med Sherry

Denne gangen skal vi være litt mer avanserte enn vanlig, men det er ingen grunn til panikk. Det hele er relativt enkelt, og resultatet er deilig.

**INGREDIENSER:**  
500 g kyllingbryst  
2 fedd hvitløk  
1 glass tørr sherry  
kyllingkraft  
paprikafylte oliven  
Mel  
Olivenolje  
Sort pepper  
Timian  
Salt

Kutt kyllingen i terninger, krydre med salt og rull i mel.

Stek kjøttet i olivenolje til det er gyllent, fjern det fra pannen og krydre med nykvernet sort pepper og timian.



Varm en spiseskje olivenolje i en liten kasserolle og tilsett et glass sherry, samt et glass kyllingkraft.

Knus hvitløken i en morter og ha i kasserollen. La dette koke ned til omtrent halvparten, før du tilsetter kyllingbitene. Dette skal småkoke på lav varme i åtte minutter.

Tilslutt skjærer du oliven i biter og strør over kyllingen. Serveres varmt.

## The New Castle Inn

Priser fra 18.00 (ikke søndag)

**Norsk og Svensk husmannskost.**  
Hver fredag fra 12.00 "Markedsmeny"  
Grill hver onsdag med musikk av Kjell Andreas  
Fre- og lørdag dansemusikk-duo For You and Me  
Hos oss kan du holde bryllup, bursdager etc.




Bordbestilling: Tlf: 965 889 760 Mob: 660 405 837

## DIN SKANDINAVISKE RADIO PÅ COSTA BLANCA

**VI HAR FLYTTET !**

Vi er å høre på:

OCI FM 94,6

Alle hverdager kl. 14.00  
Norske og spanske nyheter  
Reportasjer og mye  
god norsk musikk.

Tlf: 966 864 140

www.costablancaradio.net

## SpaniaGuiden.no og Spaniaposten søker selgere, journalister m.m.

- Vi jobber med media og vi har nå etablert oss som det største medie-selskapet i Spania som jobber med det norske markedet. Hver måned leses våre publikasjoner av nærmere 60.000 mennesker. Vi publiserer bl.a. avisen Spaniaposten og nettstedet SpaniaGuiden.no, hver ledende på sitt område.

### Vi satser videre og trenger da flere til å være med oss!

#### SELGER COSTA BLANCA

Vi søker selgere for Costa Blanca området. Vi ønsker en person mellom 20 og 35 med erfaring fra salg/marked, bosatt i området rundt Alfaz del Pi eller rundt Torrevieja. Søker må snakke spansk og engelsk. Vi kan tilby gunstige betingelser, ett spennende og interessant arbeide i en seriøs og dynamisk organisasjon under stadig utvikling.

#### SELGER COSTA DEL SOL

Vi ønsker en person mellom 20 og 35 med erfaring fra salg/marked, bosatt i på Costa del Sol. Søker bør snakke spansk og engelsk. Vi kan tilby gunstige betingelser, ett spennende og interessant arbeide i en seriøs og dynamisk organisasjon under stadig utvikling.

#### FREELANCE JOURNALIST / KORRESPONDENT

Vi søker skrivekyndig og lokalkjente personer bosatt i på Costa Blanca og Costa del Sol. For å jobbe med nyheter og reportasjer fra sitt lokalområde for avis og Internett.

#### GRAFISK DESIGNER - WEB DESIGNER

Vi søker personer med utdannelse og erfaring som grafisk designer fra print og/eller web. Søkere må ha erfaring med Mac eller PC og verktøy som QuarkExpress og Adobe produktene.

Send CV med bilde til oss:

Pr. Epost:  
jobb@dyco.com

Pr. Brev:  
Kim Ammouche  
David Tyco Media SL  
Aptdo. de Correo 586  
03590 Altea (Alicante)  
España

## SPANIAGUIDEN.NO

# SPANIAPOSTEN

## Abonner på Spaniaposten!

Spaniaposten kommer med 22 utgaver i året og et abonnement koster:

€55 pr. år i Spania  
€85 pr. år i Norge



Kanskje du kjenner noen  
i Norge som trenger litt  
"spansk inspirasjon" ?

Bestill ditt abonnement på:  
[www.spaniaposten.com](http://www.spaniaposten.com)

Tlf: 965 889 268  
Fax: 965 889 715



Villa International Assistance SL

## Feriebolig i Villajoyosa?

Leie, eller kanskje kjøpe?

Tlf: +34 965 893 820 · [www.viass.com](http://www.viass.com)

- Stort utvalg av ferieboliger:
- Leie, kjøp, salg
- Oversettelser
- Hjelp med alle typer dokumenter
- Internetcafé
- Kopi- og faxservice



Uansett hvilken tjeneste du spør etter, skal vi gjøre vårt beste for å gi deg personlig og god service.

Tlf / fax +34 965 893 820  
Costera de la Mar 11 · 03570 Vila Joyosa · Spania  
[www.viass.com](http://www.viass.com) · [post@viass.com](mailto:post@viass.com)

VIA er et servicekontor som har som formål å hjelpe utenlandske borgere med det meste vedrørende leie eller eie/kjøpe et hjem i Spania. Vårt kontor ligger i gamlebyen i Villajoyosa, Costera de la Mar 11.



## BOLIG TILBYS

## GARASJE TIL LEIE I ALBIR

Ledig garasje plass og / eller bod i sentrum av Albir. Ta kontakt pr. telefon 96.686.52.02 eller pr. att. Mariann

## ALBIR - GARASJEPLASSER I NYTT BYGG,

kort- og langtidsutleie. Albir Aparta Hotell SL c/Isaac Albeniz 19. Tlf. 661 321 895

## NY LEILIGHET I ALBIR TIL LEIE

f.o.m. 6 august 2002. To soverom, høy standard. Felles bassenganlegg, 300m til strand, 100m til butikker og restauranter. Langtid og korttid Tlf (0034)646786626

## ENEBOLIG I ALFAZ TIL LEIE.

Boligen ligger ved Bello Horizonte, nær butikk og restaurant. Kort avstand til den Norske skolen. Boligen har tre soverom og høy standard. Stort basseng i fellesskap med fem andre eneboliger. Helst langtid. Tlf (0034)646786626

## TIL LEIE TORREVIEJA

Leilighet på grunnplan i to etasjers hus ledig T.O.M ut desember. 2 Sov, stue+ kjøkken og bad, alt som trengs av utstyr. Stor hage med bod som inneholder kjøleskap og alt som trengs av hagemøbler. Egen parkeringsplass og tilgang til stort felles svømmebasseng. olerong@hotmail.com

## REKKEHUS I QUESADA TIL LEIE

Helt nytt rekkehus, 60 m2 med 2 soverom, bad, stue, kjøkken og takterrasse til leie i Quesada, ca 1 mil fra Torrevieja - kort eller langtidsleie. 3 km fra den norske skolen, 4 km fra den flotte stranden i Guardamar og golfbane (18h). Utsikt over saltsjøene. Ta kontakt med Berit tlf 77639482

## LEILIGHET S.I TORREVIEJA

Må selge min leilighet 10 min syd for torre. leiligh.er på bakkeplan og har to 2 sov. Nær butikk og strand. Bra beliggenhet. Mer info ring 41280020 til14082002 eller dette nr.oo34630820372. Eller 0034654306414 AGENT gskinlo@c2i.net

## BUNGALOW + BIL TIL LEIE

100 m. fra playa La Mata. Leiligheten har havutsikt, 1 soverom, kjøkken, bad, stue, 2 verandaer, sol- terrasse, garasje og felles svømmebasseng. Bilen er en ny Opel Corsa med klimaanlegg, spansk mobiltilf., free airport service. Leie pr. uke 490 Euro, 14 dager - 950 Euro. Kun aug/sept. Tlf.: (00 34) 636 630 678 eller (00 47) 99 7139 32

## LEILIGHET NÆRH. AV TORREVIEJA

Nyoppført leilighet i urb. La Florida til leie. 3 soverom, 2 bad, stue, spise- plass, kjøkken, vaskerom. Takterrasse, veranda og balkong. Velutstyrt med det meste (TV, vaskemaskin, AC, div kjøkken el. varer m.m). 6 sengeplasser + barneseng. Basseng tilhørende komplekset. Nærheten butikker, spisesteder, større badeanlegg. Korttid eller langtidsleie. Kontakt Ole Sjo eller Janne Hensmo på tlf. 69343231

## BOLIG TILLEIE I QUESADA, ROJALES

Hus med 2 sov. og bad tilleie for abs. ord. folk. Fine uteterrasser og hage m/frukttrær. Norsk skole/prestebolig, golf 18 h. Ledig fra 15.sept - 24 nov - 02 og 22.des.-12.jan 2003, samt etter 9 mars -03. Tlf 57679914 alf-K@online.no

## REKKEHUS I TORREVIEJA TIL LEIE

Rekkehus med stue, kjøkken, 2 soverom og stor terrasse til leie i Torrevieja. Leiepris pr. 425 Euro, og pr. uke 150 Euro. Minste leietid 14 dager. Tlf. 0047 77630504.

## TIL LEIE I TORREVIEJA SENTRUM

Kort/lang tids utleie. Leilighet bygget i 1989 i spansk byggeskikk. Rolig, grønt område nord-øst i sentrum v/Calas Blancas parken. Gangavstand til alle fasiliteter som butikker, restauranter, norske klubben, fredagsmarkedet, byens strandpromenaden er kun 10 min unna.Leil. er over to plan og inneholder kjøkken, salong/spisestue, balkong, 2 romslige soverom, wc\bad og privat takterrasse på 20 m2. Tilgang til 3 sv. basseng. tLF 56387073/91195157 OVE.HALLAND@HYDRO.COM

## LEILIGHET MED 2 SOV.

på bakkeplan selges.10 min.syd om

torrevieja.3min fra stranden.Nær butikk post og golf.meget bra beliggenhet.innfo ring 0047 41280020 fram til 15082003. eller 0034 630820372 eller 0034654306414 gskinlo@c2i.net

## TORREVIEJA - QUESADA

Enebolig m/3 soverom (9-10 per) 2 bad og egent svømmebasseng. 500m2 have m/frukttrær og stor solterrasse. Kjøkken 10m2 m/oppvask.mask. Ledig i August. Nå rimelige flyturer. Se web. http://home.no.net/leiespan - Tlf. 47 33383045 - 47 92898230 Ledig uke 32-33-34 og 35



## DIVERSE

## STORT BASSENG TIL SALGS.

ca.3 meter i diameter 1.20 dybde. Selges for Nok 1500 Tlf:680302639

## HERRESYKKEL SELGES

Pent brukt herresykkel selges kun kr 800,-. Tlf.034-35513399. Kan sees etter den 26/9, Hansen, Orihuella, Torrevieja. atrade@online.no

## MC SELGES - HONDA CBR 600

Snart ett år gammel sykkel - sen 2001 modell. Sort - Tlf 627 816 569

## BMW 530D 2001 MODELL

Strøken bil som ny, beige skinn, soltak m.m. Tlf 627 816 569



## JOB

## KOKK

EIXtranjero, Norsk drevet Restaurant/Bar i Guardamar søker en skandinavisk kokk med allsidig erfaring fra internasjonalt kjøkken og daglig leder ansvar. Tiltredelse umiddelbart for den rette personen. Flere opplysninger om stillingen på Tlf:96 5728659

## FAMILIEFAR PÅ 35 ÅR SØKER JOBB

Jeg er en familiefar på 35 år som søker jobb i torrevieja. Jeg har jobbet i helse og sosialetaten i 10 år. Jobbet flere år som kokk. De siste årene har jeg jobbet som selger i Aftenposten og er nå coach i Aftenposten. Dvs jeg lærer opp selgere og motiverer dem. Jeg jobber gjerne med alt mulig. .eks tilsyn av bolig, hage, handling for pensjonister, salg og alt mulig annet. Jeg kan treffes på telefon 0047 61311093 eller mobil 0047 98203085

## SØKER JOBB - ALT AV INTERESSE

Jeg er en jente på 18 år som skal flytte til Torrevieja.søker derfor jobb! Jeg kunne tenke meg jobb på en restaurant eller lignenede men alt faller i smak.har du en jobb er det bare å ta kontakt. lene 004790130774 lenesamuelsen@everyday.com

## ERFARING INNEFOR HELSEVESENET

Jeg er en mann på 30 år som flytter til Alfa del Pi og søker jobb, har 10 års erfaring innefor helsevesenet, men alt av interesse. Jeg kommer til Spania i begynnelsen av september dersom er mulighet kontakt meg på tlf. + 47 922 85083/ +47 73966188

Flere rubrikkannonser på  
www.spaniaguiden.no



## VIL DU ANNONSERE?

Rubrikkmarkedet er gratis for privatpersoner.

For å sette inn din egen annonse gå til nettsiden: **WWW. SPANIAGUIDEN.NO**  
Velg "annonsemarked" sett inn annonsen der så kommer den med i neste utgave av Spaniaposten.

**Obs! For lange annonser blir forkortet!**

NORSKE EIENDOMSMEGLERE OG ADVOKATER  
VÅR SERIØSITET ER DIN TRYGGHET!



KOSELIG BYHUS - ALTEA  
85 kvm, 4 sov, 2 boenheter  
€132.223,-



CUMBRE DEL SOL - TERRASSEHUS  
Fra 98 kvm, 2 sov, panoramautsikt  
Fra € 108.156,-



CUMBRE DEL SOL - ENEBOLIG  
Fra 85 kvm, 1-2-3 sov  
Fra €164.017,- + tomt



EL PALACIET - UTBYGGERPROSJEKT  
Fra 74 kvm, 2-3-4 sov  
Fra €137.700,-



REKKEHUS - ALFAZ DEL PI  
110 kvm, 3 sov, landlig  
€162.273,-



LEILIGHET - ALBIR PARK  
71 kvm, 2 sov, sentralt  
€162.273,-



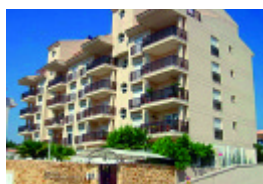
LEILIGHET - ALBIRÅSEN  
65 kvm, 1 sov, panoramautsikt  
€139.400,-



NY ENEBOLIG - LA NUCIA  
180 kvm, 3 soverom, 2 bad  
€292.500,-



REKKEHUS - LA NUCIA  
78 kvm, 2 sov, landlig  
€146.250,-



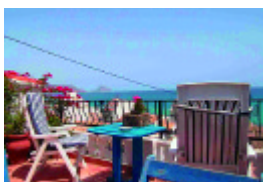
TOPPLEILIGHET - HAVNEN ALTEA  
147 kvm, 3 sov, 3 bad,  
€318.500,-



VILLA - FOYA BLANCA  
150 kvm, 4 sov, 2000 kvm tomt  
€540.850,-



LEILIGHET - ALBIR  
85 kvm, 3 sov, sentralt, ny  
€192.420,-



BYHUS - GAMLEBYEN I ALTEA  
150 kvm, 3 sov, takterrasse  
m/panoramautsikt €248.200,-



LEILIGHET M TAKTERRASSE - ALBIR  
80 kvm, 2 sov, 2 bad, sentralt  
€228.385,-



VILLA - SAN RAFAEL  
270 kvm, 4 sov, 1600 kvm tomt  
€370.000,-



LEILIGHET - ALBIR  
75 kvm, 2 sov, nyoppusset, sentralt  
€160.000,-



CUMBRE DEL SOL  
Forskjellige leil i forskjellige prisklasser  
priser fra € 78.102,-



LEILIGHET - ALFAZ DEL PI SENTRUM  
95 kvm, 3 sov, nær den norske skolen  
€ 159.000,-



TOPPLEILIGHET SENTRALT I ALBIR  
130 kvm, 2 sov, 2 bad  
€ 332.000,-



INNHOldsRIK VILLA - ALTEA HILLS  
300 kvm, 5 sov, havutsikt  
€511.689,-

Vi har et stort utvalg av eiendommer i alle prisklasser på Costa del Sol og Costa Blanca-kysten, så ta gjerne kontakt med ett av våre kontorer eller se vår webside for mer informasjon.

WWW.BARFOD.ES

**ALBIR**

Tlf: +34 96 686 42 90  
Fax: +34 96 686 44 23  
E-mail: albir@barfod.es

**TORREVIEJA**

Tlf: + 34 96 570 55 84  
Fax: +34 96 571 96 40  
E-mail: torrevieja@barfod.es

**FUENGIROLA**

Tlf: +34 95 219 94 46  
Fax: +34 95 258 06 88  
E-mail: fuengirola@barfod.es

**BARFOD**

Eiendomsmegling

Spania